



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 9 повестки дня:	
Общие прения (продолжение):	
Выступление г-на де Гиренго (Франция) . . .	181
Речь г-на Родриго Карасо, президента Республики Коста-Рика	189
Пункт 9 повестки дня:	
Общие прения (продолжение):	
Выступление г-на Монтеса (Аргентина)	194
Выступление г-на Олевале (Папуа — Новая Гвинея)	199
Выступление г-на Форлани (Италия)	202
Выступление г-на Раллиса (Греция)	206
Выступление г-на ван дер Клау (Нидерланды)	209
Выступление г-на Анайя (Боливия)	214
Выступление г-на Кинтаны (Никарагуа)	218

Председатель: г-н Индалесио ЛЬЕВАНО
(Колумбия).

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Общие прения (продолжение)

1. Г-н ДЕ ГИРЕНГО (Франция) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, я с удовлетворением приветствую вас как представителя континента, с которым через его латиноамериканские корни мы поддерживаем тесные связи. Я также хотел бы отдать вам должное как историку, экономисту и государственному деятелю, опыт которого, конечно, будет ценным в нашей работе. Я хотел бы пожелать вам, а также и всем нам достижения полного успеха в выполнении этой задачи, и я могу вас заверить в том, что вы можете полностью рассчитывать на наше сотрудничество.

2. Отмечая исключительные качества Генерального секретаря и отдавая должное его неутомимым усилиям, я не просто осуществляю определенный ритуал. Естественно, что международное сообщество многим обязано ему, и это следует признать публично. Мы еще раз заявляем, что испытываем исключительную признательность ему в связи с тем, что он постоянно стремится к достижению целей нашей Организации, проявляя разум, энтузиазм и компетентность.

3. Год назад с этой же самой трибуны я отмечал¹, что положение в мире не было ни хорошим, ни обнадеживающим. К сожалению, события, ко-

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Пленарные заседания, 10-е заседание, пункты 153—214.

торые произошли за последние 12 месяцев, вряд ли способствуют изменению такой точки зрения. Основные источники напряжения сохраняются, возникли новые такие источники, возобновились старые. Экономическое равновесие отсутствует, неравенство все еще сохраняется и порой даже увеличивается. Хотя основополагающие принципы нашего Устава не оспариваются, следует признать, что они еще недостаточно применяются. Наконец, права человека все еще подвергаются многим нарушениям.

4. Это мнение может показаться необнадеживающим, однако оно не вызывает пессимизма. Организация Объединенных Наций сегодня представляет почти все международное сообщество. Она еще больше расширилась после принятия Соломоновых островов. Мы рады приветствовать здесь это новое государство. Учитывая те бесчисленные связи, которые Франция давно имеет с регионом Тихого океана, мы надеемся на установление самых лучших отношений с этим новым государством.

5. Поскольку наша Организация все больше приближается к универсальности, она оказывает всевозрастающее влияние на международную политику. Франция является одним из государств — учредителей Организации Объединенных Наций и полностью включает цели и принципы этой Организации в свою национальную политику, она приветствует такой ход событий. В этом году мы как раз показали, что готовы непосредственно присоединиться к усилиям нашей Организации во имя достижения мира. И действительно, больше чем когда-либо, Франция убеждена в ценности коллективных действий и необходимости осуществления подлинного международного сотрудничества, без чего наши поиски мира и процветания были бы иллюзией.

6. Франция осуществляет эту политику прежде всего в рамках своей естественной географической среды — в Европе. Совместно со своими всею партнерами Франция продолжает работу, начатую более двадцати лет назад, по созданию процветающего и мирного сообщества, которое может внести свой вклад в международную жизнь. Нынешний председатель Европейского сообщества уже изложил свою позицию по основному вопросу, которые Ассамблея будет обсуждать на текущей сессии [см. 8-е заседание, пункты 135—200]. Он заявил о нашей решимости направить развитие наших народов по пути, более разумному и более щедро открытому для всего мира. Многие страны на всех континентах,

сотрудничающие с Сообществом, так же как и те, которые готовятся присоединиться к нему, сознают решимость, которая кроется за этими попытками. Они знают, какова цена этим усилиям и как трудно этого достигнуть в нынешней экономической обстановке.

7. Выходя за рамки сотрудничества девяти стран — членов Сообщества, Франция осуществляет в Европе принципы разрядки напряженности, которые она помогла определить и которые она продолжает решительно поддерживать. Каковы бы ни были превратности судьбы и препятствия, оставшиеся на пути осуществления этой политики, она все-таки является самой разумной, поэтому ее следует широко проводить в полном объеме, определенном Заключительным актом в Хельсинки². Необходимо также распространить эту политику на весь мир, ибо районы, находящиеся за пределами Европы, не должны быть объектами конфронтации между основными державами, иначе процесс разрядки напряженности будет поставлен под угрозу.

8. Мы уже давно установили без всяких оговорок связи с европейскими странами, которые имеют социальные системы, отличные от нашей собственной, и мы подтверждаем наши обязательства по сотрудничеству с Советским Союзом и странами Восточной Европы. Точно так же мы приветствуем развитие наших отношений с Китайской Народной Республикой. Мы намереваемся сделать эти отношения соизмеримыми с материальными и людскими ресурсами, а также политическими особенностями этой огромной страны.

9. «Поддерживать международный мир и безопасность...» — вот что является основной целью, которую ставит Устав перед нашими государствами. Постоянная напряженность или нынешние конфликты даже больше, чем в прошлом году, ставят под угрозу мир во всем мире. Все мы сознаем это. Эти источники в основном находятся на Ближнем Востоке, в Африке и на Индокитайском полуострове. Проект текста по вопросу о поддержании мира, который представил мой коллега из Федеративной Республики Германии от имени Европейского сообщества [A/SPC/33/L.19], заслуживает внимания Генеральной Ассамблеи, поскольку в нем предлагается, чтобы мы оказали поддержку нашей Организации в деле обеспечения коллективной безопасности. И у нас, к сожалению, имеется слишком много возможностей, чтобы поступить таким образом.

10. Учитывая кризис, вызванный израильским вторжением на юг Ливана, мое правительство приняло решение в марте сего года принять участие в ВСООНЛ. Решение о выделении контингента войск в распоряжение Организации явилось конкретным выражением неоднократно проявленной нашим правительством преданности суверенитету,

независимости и территориальной целостности этой страны, этого друга, а также выражением его поддержки усилий президента Саркиса, направленных на повышение авторитета государства и примирение общин в Ливане. Кто не видит, что свободный и единый Ливан является необходимым элементом для достижения равновесия во всем регионе? И кто также не видит, что благодаря своему традиционному стремлению к свободе и открытому характеру он более чем какое-либо другое государство защищен от потрясений в результате напряженности и кризисов, происходящих вокруг и проникающих в эту страну извне.

11. Международное сообщество по праву может предоставить народу Ливана, который так серьезно пострадал, явное свидетельство поддержки в связи с оккупацией южной части Ливана израильскими вооруженными силами. Операции Организации Объединенных Наций, к сожалению, не привели к достижению всех поставленных целей. Хотя отвод израильских войск и был осуществлен, все еще имеются явно поддерживаемые мятежные элементы вдоль всей границы, которые отказываются подчиниться ливанским властям и создают напряженность, совершая опасные акты насилия. Безопасность еще не установлена во всем этом районе, главным образом потому что подразделения ВСООНЛ не смогли расположиться вдоль границы.

12. Что касается восстановления авторитета правительства Бейрута, то препятствия на этом пути носят такой характер, что ВСООНЛ не могут их преодолеть. Временные вооруженные силы не могут заменить правительство в осуществлении его суверенитета. ВСООНЛ — и необходимо отметить, что трудности этой задачи беспрецедентны по сравнению с другими операциями нашей Организации — могут использовать все возможности в рамках своего мандата, но в их компетенцию не входит поддержание порядка или навязывание такого урегулирования, которое потребовало бы действий этих вооруженных сил, не предусмотренных их мандатом.

13. ВСООНЛ были бы отвлечены от достижения конкретной цели, если бы защита, которую они предоставляют, допускала сохранение статуса-кво, продолжение проявления сторонами своей непримиримости, глухоты к страданиям людей и слепоты к опасностям дальнейших конфликтов. Таково было значение принятой 18 сентября резолюции Совета Безопасности 434 (1978) о возобновлении мандата вооруженных сил на четвёртый месяц. Создание стабильной обстановки в этом регионе требует немедленного принятия мер для восстановления авторитета и суверенитета Ливана, и всякий, понимающий это, будет приветствовать продление мандата. Однако сроки, которыми ограничен мандат, должны служить предостережением для тех, кто питает иллюзию относительно того, что присутствие вооруженных сил отныне будет постоянным фактором в этой ситуации.

² Заключительный акт Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, подписанный в Хельсинки 1 августа 1975 года.

14. Я не хочу закончить свое высказывание по вопросу о Ливане, не подчеркнув озабоченность моего правительства в связи с тем, что упорно сохраняется напряженность в других частях этой страны, в частности в Бейруте. Я хотел бы еще раз напомнить нашу неизменную позицию в том отношении, что кризис в Ливане не будет ликвидирован, если решение не будет основываться на уважении единства, территориальной целостности и суверенитета этой страны. Любая мера, не предусматривающая это требование, будет обречена на провал и сама по себе рискует уничтожить как раз то, чему она должна служить.

15. Положение в Ливане неразрывно связано с положением на Ближнем Востоке, имеющим на него большее влияние, чем на любую другую страну этого региона. После исторической инициативы президента Садата — его поездки в Иерусалим осенью прошлого года — возникло новое положение; оно признается как теми, кто одобряет эту инициативу, так и теми, кто не одобряет ее. Все понимают, что на карту поставлено уже не существование Израиля, а условия его сосуществования с арабскими странами.

16. Брешь в стене недоверия, разделявшей Израиль и его соседей в течение 30 лет, не оказалась настолько полезной, как ожидалось: процесс, начатый прошлой зимой, слишком быстро заглох. Президент Картер попытался влить в него новую струю жизни, и я хотел бы воздать должное его смелости и настойчивости, проявленным им при личном участии во встрече в Кэмп-Дэвиде. Эта встреча, беспрецедентная в своем роде, открыла новый этап. Ясно, что существует еще большая неопределенность, но нам хотелось бы надеяться, что даже под тенью двусмысленностей, предосторожности и молчания те сложные тексты, которые были приняты двумя непосредственно заинтересованными сторонами, будут использованы для содействия прогрессу в направлении необходимого урегулирования.

17. Для того чтобы этот этап стал решающим и привел к миру, необходимо, по нашему мнению, проложить путь к всеобщему урегулированию в соответствии с резолюциями 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности, в котором бы приняли участие все заинтересованные стороны, включая и представителей палестинского народа. Я хотел бы повторить, что это урегулирование должно быть основано на уходе с территорий, оккупированных в 1967 году, признании права палестинцев на родину, принятии во внимание законной озабоченности всех государств в этом регионе о своей безопасности, включая, естественно, Израиль, а также на взаимном признании границ и на постепенном установлении мирных отношений между заинтересованными государствами. Только уважение данных принципов может привести к прочному и справедливому миру, к которому стремятся все народы этого региона.

18. Мы сожалеем о том, что на Кипре возобновление усилий нашего Генерального секретаря, направленных на то, чтобы найти выход из ту-

пики, практически не имело успеха. Для того, чтобы укрепить независимость, суверенитет и территориальную целостность Республики Кипр и восстановить доверие между общинами, последние должны возобновить переговоры и должны быть готовы вести их на разумной основе. Фактически сложившееся положение дел не должно стать законным; выдвигание предварительных условий не может привести к переговорам. Моя страна слишком тесно связана с этой частью Средиземного моря, чтобы не знать, как глубоко и крепко укоренились опасения обеих сторон, но наш собственный исторический опыт показал нам, сколько можно преодолеть при наличии решимости народов и их руководителей. Мы призываем стороны найти именно такой стимул и всегда готовы оказать им поддержку в этом.

19. Африка в этом году прошла через новые испытания, а для определенных проблем, слишком долго обсуждаемых в нашей Организации, решение все еще не найдено. Этот континент, являющийся одной из колыбелей человечества, открыл новую главу в своей истории. Многие страны, недавно получившие независимость, но еще не установившие твердого внутреннего равновесия, сегодня оказываются вовлеченными в соперничество между другими странами, которое, таким образом, подрывает их шансы на единственно достойную борьбу — борьбу за развитие.

20. Последнее развитие событий в Родезии усугубило опасность. Незаконный режим в Солсбери по-прежнему бросает вызов международному сообществу. Соглашение, достигнутое в марте этого года между Яном Смитом и некоторыми лидерами националистов с целью содействовать так называемому «внутреннему решению», только углубило раскол и усилило напряженность. Осуществление англо-американского плана³, разработанного в прошлом году, несомненно проложило бы путь к независимости Зимбабве, но сегодня мы видим, что насилие растет. Только непосредственные переговоры между всеми заинтересованными сторонами под эгидой управляющей власти могли бы дать возможность Зимбабве достигнуть независимости мирным путем. Но время идет, непримиримые позиции еще более ужесточаются, и гроза приближается. Настало время прислушаться к голосу разума.

21. Отвергая осуществление плана урегулирования вопроса о Намибии, плана, принятого ею четыре месяца назад, Южная Африка создала кризис, который чреват тяжелыми последствиями, если правительство Претории не пересмотрит занятую им позицию, представляющую собой вызов международному общественному мнению.

22. Франция вновь утверждает, что нет существенной разницы между предложениями г-на Вальдхайма и планом пяти держав об урегулировании. Находя недостатки в некоторых положе-

³ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, тридцать второй год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1977 года*, документ S/12393.

ниях, которые не меняют ни духа, ни основных условий. Южно-Африканская Республика, по видимому, ищет предлога, чтобы отойти на старые позиции. В согласии со своими западными партнерами Франция обратилась в Совет Безопасности с просьбой о созыве заседания Совета как можно скорее, чтобы принять предложения Генерального секретаря⁴.

23. Будучи уверенной в поддержке африканских стран, и прежде всего «прифронтовых» государств, памятуя о страданиях намибийского народа, который слишком долго ждет предоставления права на самоопределение, получив заверения вместе со своими четырьмя партнерами в поддержке международного сообщества, Франция вновь торжественно призывает Южную Африку воздержаться от вступления на путь, который может завести ее в тупик, который может привести ее только к равной самоубийству изоляции. Позвольте мне добавить, что независимость Намибии будет эффективной только в том случае, если она будет подготовлена в сотрудничестве с международным сообществом.

24. На Африканском Роге, который за последний год превратился в арену ожесточенных столкновений, положение по-прежнему тревожное. Настало время, чтобы урегулирование разногласий, разделяющих африканцев, было предоставлено самим африканцам, с тем чтобы они могли искать пути урегулирования своими собственными средствами. Поэтому Организация африканского единства [ОАЕ] должна продолжать свои усилия по достижению сближения сторон, без чего напряженность и взаимные обиды не прекратятся.

25. Особенно привлекают наше внимание три других случая, касающихся Чада, Западной Сахары и Заира. Я буду говорить об этом более подробно, потому что позиция Франции не всегда правильно понималась, и не всегда было желание понять ее. Поскольку Франция в трех случаях вынуждена была оказать прямую помощь этим странам, в некоторых кругах утверждалось, что Франция пытается играть роль своего рода «жандарма Африки». Я хотел бы еще раз опровергнуть эти обвинения, которые показывают недостаточное понимание основ нашей политики. Она зиждется на двух принципах, которые я уже разъяснял неоднократно, но считаю должным повторить вновь.

26. Во-первых, африканские страны сами должны решать свои споры. Это означает, что их независимость, суверенитет и территориальная целостность должны быть свободны от любого вмешательства, которое превратило бы Африку в арену соперничества, выходящего за пределы этого континента; что они должны оставаться свободными, чтобы самим принимать политические решения, касающиеся их стран.

27. Во-вторых, Франция проявляет солидарность с Африкой именно на основе строгого уважения суверенитета государств. «Африка для африканцев» не означает отказа от этой солидарности или уничтожение дружественных связей.

28. Хотя Франция вмешивалась в дела на африканском континенте, это всегда было по просьбе признанного правительства данной страны, и масштабы и продолжительность французской помощи были ограничены в соответствии с нуждами положения. В каждом случае Франция откликнулась на призыв государств, ставших жертвами агрессии, которая совершалась или вдохновлялась извне; эти государства пытались защитить себя в пределах своих границ, но не имели военных средств для обеспечения собственной безопасности.

29. Соответственно, моя страна остается верной политике невмешательства и сотрудничества, которую она всегда проводила; никто не может обвинить Францию в том, что она отходит от нее, и в том, что она якобы осуществляет какие-то неокOLONиалистские или другие замыслы.

30. Эти акты поддержки никоим образом не означают, что мы заняли какую-то позицию по существу вопроса или предприняли какие-то попытки навязать наше решение. Мы считаем, что решение споров — дело исключительно заинтересованных сторон.

31. В Чаде явная агрессия развивалась прошлой весной в нарушение соглашений о прекращении огня в Себхе и Бенгази; она осуществлялась при очевидной поддержке извне и привела к тому, что правительство Чада попросило нас оказать ему помощь. Единственной целью наших акций было дать возможность восстановить безопасность, необходимую для народа Чада — и по требованию только народа Чада — во имя национального примирения. Сегодня, как видно каждому, эта акция практически закончена.

32. В западной части Сахары, где существует иное положение, Франция подобным же образом откликнулась на призыв Мавритании — страны, не имеющей существенных материальных ресурсов или военной силы, которая при поддержке извне стала жертвой агрессии на ее неоспоримой национальной территории. В этом вопросе Франция, имеющая давние связи со всеми государствами — сторонами конфликта, желает лишь, чтобы они восстановили дружеское и плодотворное сотрудничество друг с другом. Соответственно мы с интересом отмечаем последний поворот событий, который более благоприятен для восстановления спокойствия. Мы надеемся, что эта тенденция будет развиваться. Поскольку мы не будем участником диалога, который может начаться. Но мы готовы поощрять такой диалог, с тем чтобы, наконец, было найдено мирное решение

⁴ Там же, тридцать третий год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1978 года, документ S/12827.

⁵ Там же, тридцатый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1975 года, документ S/11880, приложение III.

при помощи, в случае необходимости, международных организаций. Что касается нас именно в рамках Организации Объединенных Наций, мы высказывались за самоопределение народов в качестве нашей принципиальной позиции.

33. Уже второй год Заир является жертвой кровавых вторжений в провинцию Шаба со стороны внешних элементов. Судя по всему, человеческих жертв и материальных потерь в результате этих вторжений было бы гораздо больше, если бы не была быстро оказана международная поддержка. Поскольку наши солдаты давно вернулись на свои базы на нашей территории, кто сегодня может поставить под вопрос строго гуманитарный характер причин, побудивших нас предпринять эту акцию.

34. Французская акция в Африке никогда не имела целью поставить под угрозу суверенитет или безопасность какой-либо страны этого континента. Единственно, к чему мы стремились, это — содействовать, при выражении на то пожелания и просьбы к нам, развитию и процветанию народов Африки, которые, как и все другие, имеют право на стабильность и безопасность.

35. Что касается Коморских островов, то я подчеркивал в прошлом году⁶, что Франция проявляет солидарность со странами, с которыми она тесно связана узами истории, и мы готовы продемонстрировать эту политику в отношении нового государства. Поэтому я рад, что сейчас вновь восстановлены дипломатические отношения между Коморскими островами и Францией и тем самым открыта дверь для нашего сотрудничества. Наше сотрудничество облегчит достижение лучшего взаимопонимания между коморцами и их соседями на Майотте, которые свободно избрали иной путь, но которые, повторяю, получают возможность вновь высказаться в отношении своего будущего.

36. Поэтому есть ли необходимость включать в нашу повестку дня вопрос об острове Майотта? Позвольте мне выразить некоторое сомнение о пользе таких прений, если по сути дела их целью, как все надеются, является восстановление климата доверия между заинтересованными народами.

37. Что касается Юго-Восточной Азии, то Франция может лишь выразить сожаление по поводу борьбы, которая возобновилась на Индокитайском полуострове, давно ввергнутом в войну. Война идет между народами, с которыми исторически нас связывают тесные отношения и к которым мы по-прежнему испытываем чувство дружбы. Мы надеемся, что все государства региона посвятят себя первоочередным задачам развития и установления искреннего сотрудничества между собою при уважении независимости, суве-

ренитета и территориальной целостности каждого из них в условиях свободы от всякого ненужного вмешательства государств извне.

38. Одно из наиболее печальных последствий положения конфронтации, по поводу которого мы выражаем глубокое сожаление, — это исход части населения. Франция, которая была традиционно страной прибежища, не может оставаться равнодушной, особенно когда эти страдания испытывают народы, с которыми мы были когда-то связаны. Вот почему мы приняли 150 тысяч беженцев, почти треть из которых — выходцы с Индокитайского полуострова; и мы оставляем двери открытыми для других беженцев из того же района — до 1000 человек в месяц. Поскольку речь прежде всего идет о вопросе гуманитарного характера, мы надеемся, что это бремя будет разделено в значительной степени членами международного сообщества.

39. Что касается будущего людей и защиты их, то как мы можем не упомянуть об обязательстве, принятом нашими государствами, когда мы утверждали Устав, а именно об уважении прав человека?

40. В этой области мы должны быть не только требовательны, но и скромны. Права человека — это святое дело, и их нельзя использовать для произвольных целей; они достаточно ценны, чтобы их повсюду уважали.

41. Франция не забыла, что 10 декабря 1948 года в Париже была принята Всеобщая декларация прав человека; мы отмечаем ее тридцатилетие в этом году. Но кто возьмет на себя смелость утверждать, что это также годовщина проведения в жизнь этой Декларации?

42. Учитывая продолжающееся нарушение этих прав, мы вынуждены признать, что все еще имеется широкий разрыв между самыми торжественными заявлениями и действительным поведением.

43. Политические преследования, расовая дискриминация, пытки и произвольные приговоры по-прежнему остаются печальной реальностью наших дней. В сообщениях приводится довольно много примеров того, что стало общим явлением. Не может быть иерархии или произвольных приоритетов в области прав человека, индивидуальных и коллективных. Мириться с выборочным подходом к этому — значит заранее легализовать все нарушения.

44. Если не будет уважения превосходства индивидуальных прав, не может быть достигнут прогресс в области равенства и достоинства человека; будет попирается то и другое иногда во имя экономических требований, а иногда во имя безопасности. Ни дело мира, ни дело развития не могут оправдать преследование отдельных лиц и групп, которые требуют лишь уважения международных текстов, признающих их основные права.

⁶ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Пленарные заседания, 10-е заседание, пункты 153—214.*

45. В этом отношении я хотел бы напомнить о нашей позиции осуждения политики апартеида. Мы осуждаем ее не только как проявление открытого презрения к человеку, но и как возможный отзвук опасных конфликтов. Франция присоединилась к санкциям, принятым в ноябре прошлого года против режима, слепота которого постоянно приводит к проявлению такого презрения. Поэтому мы строго осуществляем эмбарго на продажу оружия Претории.

46. Предоставление отдельным лицам и народам всех гражданских и политических свобод и средств осуществления их в условиях мира было целью наших государств еще несколько десятилетий назад. Сегодня мы все признаем, что очень важно для всех иметь экономические средства для осуществления этих свобод. Далее, развитие, которое должно устранить наиболее вопиющее экономическое неравенство, само по себе является фактором мира. Разве не говорили с этой трибуны, что развитие — это новое название мира?

47. Тем не менее, когда мы говорим о развитии, давайте проявлять осторожность в отношении терпения народов. Мы приближаемся к концу второго Десятилетия развития. Какой внесли мы вклад, чтобы помочь наиболее обнищавшим среди нас? Удалось ли нам по крайней мере создать условия, которые на основе национального экономического подъема могли бы привести к процессу саморазвития? Увы, кажется, это не так.

48. Если общественность в развитых странах и странах, получающих пользу от сотрудничества для развития, не хочет быть разочарованной, в третьем Десятилетии мы должны откликнуться более конкретным образом на нужды народов и должны более последовательно и мотивированно удовлетворять их на деле. Важно, чтобы следующее десятилетие подтвердило преданность международного сообщества реалистичному подходу — а именно конкретными средствами — к решению острых проблем, которые стоят перед рядом правительств повседневно и затрагивают жизни сотен миллионов людей. Поэтому в данном десятилетии должен быть проявлен по крайней мере более прагматичный и разнообразный подход, отвергающий бесполезные дискуссии в отношении основных потребностей.

49. В этом отношении мы приветствуем соглашение, достигнутое недавно на Конференции Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами в Буэнос-Айресе; оно открывает новые перспективы для международного технического сотрудничества в отношении дальнейшего развития.

50. Можно также ожидать новых элементов от пятой сессии ЮНКТАД, которая должна быть проведена в Маниле в следующем году, от Конференции Организации Объединенных Наций по науке и технике в целях развития и от третьей Генеральной конференции ЮНИДО. Эти элементы должны, тем не менее, составить единое целое

и не должны быть проводником *idées-forces*, что не служит просвещению разума и не мобилизует дух решимости.

51. Вместо того, чтобы пассивно ждать от специальной сессии Генеральной Ассамблеи 1980 года руководящие указания, мы обязаны уже сейчас начать по отдельности и коллективно продумывать план для третьего десятилетия. Хотя цели настоящего Десятилетия, которые были определены глобально [*резолюция 2126 (XXV)*], несомненно, получают общие рамки действий к 1980 году, изменения в мировом экономическом положении и уроки, накопленные из опыта, должны, тем не менее, прояснить определенные приоритеты.

52. Кроме того, борьба с наиболее ужасными последствиями нищеты, несомненно, является задачей, соответствующей возможностям нашей Организации, и она поможет ей оправдать надежды, которые народы возлагают на нее.

53. Основа для такой программы существует. Это программа действий, единогласно принятая в 1976 году на трехсторонней Всемирной конференции по занятости⁷. Но программа должна быть выражена в терминах стратегии, на основе усилий планирования и широкого сосредоточения, особенно с целью ликвидации любого недопонимания. Между прочим, этот путь был открыт Конференцией неприсоединившихся стран, которая состоялась в Белграде в июле этого года⁸. Эта Конференция указала [*см. A/33/206*], что политика, определенная в Женеве, — и я согласен с этой точкой зрения — основана на потребности содействовать созданию нового международного экономического порядка; на Конференции было отмечено, что такая политика не отрицает глобальной стратегии, имеющей целью ускорить экономический рост развивающихся стран; и, наконец, подчеркивалось, что эти страны сами несут ответственность прежде всего за свое развитие и, в частности, за удовлетворение основных нужд своих народов.

54. Я мог бы добавить, что эта политика уделяет должное внимание развитию сельского хозяйства и проблемам неорганизованных городских центров, она не должна использоваться в качестве оправдания пренебрежения к необходимому географическому перераспределению промышленности.

55. Я только что упомянул о необходимости индустриализации развивающихся стран. Я надеюсь, что они будут знать, как поставить под контроль этот процесс, и смогут избежать ошибок, которые мы делали во время нашей индустриализации.

⁷ Tripartite World Conference on Employment, Income Distribution, Social Progress and the International Division of Labour, held at Geneva from 4 to 17 June 1976. См. документ E/5857.

⁸ Конференция министров иностранных дел неприсоединившихся стран, проходившая в Белграде 25—30 июля 1978 года.

56. Более того, мы, как и развивающиеся страны, выступаем против любого международного разделения труда, старого или нового, которое ставило бы определенные задачи перед определенным народом. Сталкиваясь с конкуренцией в некоторых секторах новых отраслей промышленности в «третьем мире», мы приняли решение за счет принятия на себя нашими компаниями и нашими рабочими реальных жертв отвергнуть поспешные действия, направленные на принятие защитных мер. Мы согласились с перестройкой и реконверсией в контексте свободной торговли и с сохранением реальных цен. Мы верим, что, поступая подобным образом, мы будем честно служить интересам других.

57. Третье десятилетие развития, как я сказал, нуждается в *idées-forces*. Оно нуждается также в методах и инструментах для их осуществления. В связи с этим текущая перестройка механизма нашей Организации в экономической и социальной областях, в том числе создание отдела на высоком уровне в Секретариате во главе с г-ном Кеннетом Дадзие, повышает наше доверие к возможностям нашей системы. Осуществление резолюции Генеральной Ассамблеи [резолюция 32/197] должно продолжаться, особенно в том, что касается укрепления роли и повышения эффективности Экономического и Социального Совета.

58. Я хотел бы, однако, указать на один серьезный и парадоксальный недостаток в нашей сложной системе, а именно отсутствие каких-либо рамок для подлинного обсуждения фундаментальных проблем энергетики. Под этим я подразумеваю «энергетический кризис», о котором кричит пресса, а кризис, с которым мы столкнулись, вынудит нас всех проводить активную политику с целью сохранения энергии, к осуществлению которой приступила моя страна с решимостью и успехом; кризис, который вынудит нас сделать трудный, но неизбежный выбор между различными источниками энергии с должным учетом сбалансированного развития, энергии всей планеты ради защиты нашей естественной и созданной человеком окружающей среды и с учетом использования ядерной энергии при гарантии ее использования в мирных целях. В связи с этим Франция, хотя и запретила экспорт сложного оборудования, который мог бы облегчить доступ к ядерному оружию, стремится также не лишать какую-либо страну выгод от использования ядерной энергии в мирных целях или преимуществ наиболее многообещающей технологии. По этой причине мы согласились в ожидании результатов консультаций, которые проводятся в рамках программы международной оценки ядерного топливного цикла, предоставить нашим будущим партнерам всевозможное обслуживание ядерного цикла.

59. Проблема энергии поэтому нуждается в глобальном подходе без всякого проявления духа конфронтации для того, чтобы принять во внимание интересы международного сообщества в це-

лом. Я, таким образом, приветствую в качестве позитивного элемента резолюцию 1978/61, принятую Экономическим и Социальным Советом, в которой подтверждается принцип создания международной конференции по новым и возобновляемым источникам энергии. Французское правительство примет активное участие в подготовке такой конференции.

60. Что же касается специальной сессии Генеральной Ассамблеи в 1980 году, то мы сожалеем, что вынужден был прекратить работу Комитет, учрежденный в соответствии с резолюцией 32/174 Генеральной Ассамблеи, известный также как Комитет полного состава, поскольку он является незаменимым форумом для диалога между Севером и Югом, который Франция обязалась продолжать. Безусловно, что начало такого диалога по экономическим проблемам и проблемам развития на всемирном уровне является честолюбивой и сложной задачей, трудности которой я понимаю не меньше, чем кто-либо другой. Имеются некоторые расхождения в интерпретации определенных аспектов мандата Комитета. Тем не менее формула, которая была принята в начале месяца подавляющим большинством делегаций, по-прежнему является действенной, по нашему мнению, и должна помочь Комитету при активном сотрудничестве каждого и всех приступить к рассмотрению в конечном счете основных проблем.

61. При отсутствии безопасности, на которую совершенно справедливо имеют право все наши страны, невозможно действенное развитие. Однако безопасность не должна отвлекать чрезмерную долю наших ресурсов. Другими словами, обязательства в области разоружения являются очевидной необходимостью, которая должна беспокоить всех нас.

62. Десятая специальная сессия Генеральной Ассамблеи, ясно указав на то, что разоружение должно быть делом всего международного сообщества, а не нескольких государств, в конечном счете поставила эту проблему в ее реальной перспективе. И это не единственное, в чем надо отдать ей должное; она также дала нам средство для продолжения этого дела.

63. Что касается данного вопроса, ни у кого не должно быть сомнений в отношении решимости Франции. Участие лично президента Республики в работе специальной сессии подтверждает это. Присутствие Франции в отведенном ей месте в новом Комитете по разоружению, о котором я сейчас официально объявляю с этой трибуны, подтверждает, что такое начало будет поддержано.

64. Признание центральной роли, которую должна сыграть Организация Объединенных Наций, и соответствующая реформа механизма переговоров и работы при более широком участии и лучшем региональном равновесии, а также при более демократическом функционировании путем ликвидации сопредседательства в Женеве гаран-

тируют, по нашему мнению, что в настоящее время мы можем вступить в новую фазу. Поэтому для Франции стало возможным войти в этот Комитет. Для нас стало необходимым взять на себя роль, которая диктуется важностью для всех наших государств тех вопросов, которыми мы занимаемся.

65. Я хотел бы сейчас особенно поблагодарить Председателя специальной сессии г-на Мойсова, который был также Председателем тридцать второй сессии Генеральной Ассамблеи; его политическое понимание, преданность делу и огромная компетенция оказали ему неоценимую помощь в успешном осуществлении миссии, возложенной на него Ассамблеей.

66. При помощи пересмотренного механизма можно было бы начать сейчас работу, приступить к которой предполагалось в июне этого года. Ряд принципов и расписание уже являются полезным исходным моментом, хотя мы считаем, что в некоторых областях, а именно в области ядерной энергии, какая-то другая формулировка гораздо лучше подошла бы к реальностям данного положения. Этот документ, который представляет собой попытку завуалировать целый ряд особенно сложных и чувствительных проблем, тем не менее указывает на наличие значительного консенсуса в сообществе наций по некоторым ключевым вопросам.

67. Позвольте упомянуть эти вопросы: право всех государств на безопасность; особая ответственность, которую должны разделять великие державы в области разоружения, поскольку они сами признают, что располагают гораздо большими арсеналами, чем это необходимо для потребностей стратегического равновесия; важность не только ядерного, но и обычного разоружения в связи с тем, что наращивание обычных вооружений, особенно в Европе, представляет собой всевозрастающую серьезную угрозу миру; необходимость осуществления эффективного контроля над мерами по разоружению; и, наконец, направление высвобожденных в результате этого фондов на цели экономического и социального развития.

68. Более того, Франция внесла конкретные предложения по некоторым из этих вопросов, которые должны быть изучены именно здесь или в специализированных органах. Я говорю о предложениях по созданию агентства спутников контроля⁹, о фонде разоружения для развития¹⁰, а также о создании научно-исследовательского института по проблемам разоружения¹¹. Полезность всех этих инициатив была широко признана.

69. Реалистический подход к вопросам разоружения, который следует поощрять, приводит нас к рекомендациям о проведении исследования мер регионального характера. Именно в этих

рамках можно найти сбалансированные решения, учитывающие роль, которую играют факторы сдерживания в обеспечении безопасности на нашей планете. Поэтому мы предложили странам, заинтересованным в обеспечении безопасности европейского континента, провести конференцию по вопросам разоружения.

70. Региональные консультации могут также поддержать наши усилия, направленные на ограничение передачи обычных видов оружия. Географическое единство, которое представляет собой каждый регион, чаще всего является ареной угроз точно так же, как и сотрудничества. Поэтому именно на таком уровне необходимо обеспечить право каждого государства на безопасность и отсутствие дискриминации среди партнеров. Нельзя добиться реального прогресса путем действий извне, предпринимаемых какими-либо картелями производителей, или путем односторонних действий. Основой реального прогресса может быть только общая воля заинтересованных государств и их общее понимание целей и масштаба поддающегося контролю регионального соглашения. В этом плане представляет собой хороший пример инициатива, недавно предпринятая группой латиноамериканских стран; ее следует приветствовать.

71. Я выступаю в этой Ассамблее как представитель страны, которая заботится о своей независимости и стремится сохранить ее. Но моя страна убеждена также и в растущей солидарности, связывающей все страны нашей планеты. Перед лицом кризисов, угроз и потрясений всех видов, которым подвержены народы, никто из нас — будь то малая, средняя или даже очень большая держава — не может надеяться на то, что, действуя в одиночку, он останется нетронутым. Сотрудничество — это уже не выбор; это необходимость, с которой мы все должны согласиться. Давайте же найдем средства усилить эту необходимость.

72. Конечно, мы должны быть реалистами. Отсутствие единства слишком часто проявляется в этом высоком собрании. Спротивление переменам очень живуче. И действительно, необходимо большое воображение и политическая решимость для того, чтобы обеспечить, чтобы человек, где бы он ни жил, к какой бы расе и религии ни принадлежал и каково бы ни было его национальное происхождение, пользовался правом на уважение его личного достоинства, получал справедливую долю мировых ресурсов и нес свою долю ответственности за решения, которые его касаются.

73. «Так как приближается полный неизвестности восход третьего тысячелетия», как заявил президент Республики в этом самом форуме в мае этого года¹², предоставляется огромное поле деятельности для нашего ума и наших усилий. Франция готова участвовать в этом трудном деле.

⁹ См. документ A/S-10/AC.1/7.

¹⁰ См. документ A/S-10/AC.1/28.

¹¹ См. документ A/S-10/AC.1/8.

¹² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая специальная сессия, Пленарные заседания, 3-е заседание, пункт 72.*

**Речь г-на Родриго Карасо,
президента Республики Коста-Рика**

74. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Коста-Рика. От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Его Превосходительство г-на Родриго Карасо, президента Республики Коста-Рика, и приглашаю его выступить на Ассамблее.

75. Г-н КАРАСО (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Я выступаю на Ассамблее Организации, на которую человечество возлагает высокие надежды в деле сохранения мира, развития народов Земли и поддержания уважения прав человека, и с глубоким удовлетворением поздравляю уважаемых представителей суверенных государств, которые на равных правах участвуют в работе этого высокого органа самой почетной международной организации. И вам, г-н Председатель, как человеку, занимающему высокое положение среди интеллектуалов и людей четкого видения мира, которые выделили и отметили моральное значение нашего латиноамериканского сообщества, я хочу заявить о нашем глубоком удовлетворении в связи с тем, что ваши заслуги были справедливо оценены и вы были избраны Председателем настоящей сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций в этот исключительно важный год, когда предпринимается самое благородное усилие добиться уважения прав человека — дело, которому ваша и моя страна придают столь большое значение.

76. И действительно, в этом году отмечается тридцатая годовщина единогласного утверждения как Американской декларации прав и обязанностей человека¹³, подписанной 2 мая 1948 года в Боготе — культурной столице Колумбии, так и Всеобщей декларации прав человека, принятой 10 декабря того же года в Париже — городе, которому поклоняются все свободные люди с того самого исторического дня, когда на баррикадах, вырвавшихся на его древних улицах, раздался бессмертный клич: «Свобода, равенство, братство!». И сейчас, как бы в подтверждение своей веры в это благородное дело, группа государств — членов Организации Объединенных Наций готовится к предстоящему торжественному открытию Межамериканского суда по правам человека, который будет находиться в Коста-Рике, стране, где более 70 лет тому назад находился первый региональный суд справедливости — Центральноамериканский суд, в обязанности которого входило заслушивать жалобы и обвинения лиц, считающих, что их права были нарушены каким-либо правительством Центральной Америки.

77. Скоро исполнится тридцать лет со времени разработки Всеобщей декларации прав человека.

С тех пор в неослабевающей борьбе был достигнут значительный прогресс в деле признания и уважения прав человека во всех уголках земного шара. Эта Декларация, ценное, но ограниченное по масштабам выражение правового сознания человечества, проложила путь к Пактам о правах человека, принятым в этом самом зале 16 декабря 1966 года [*см. резолюцию 2200 А(XXI)*]. Более 90 стран обеспечивают неотъемлемое право, признанное Организацией Объединенных Наций, на свободное определение своей собственной судьбы. Полностью исчезла из законодательства многих стран дискриминация людей на основе расы, а также уменьшилось или исчезло совсем разделение, связанное с социальными обычаями. Хотя и сегодня то одна, то другая страна все еще цепляются за законы и практику апартеида, какими бы отвратительными они ни казались тем, кто верит в равенство человеческой расы, внутреннее равенство людей и идеалы Организации Объединенных Наций, мы можем быть уверены в том, что такая практика и такое законодательство долго не смогут существовать, поскольку они являются нарушением самых священных прав человека: на уважение достоинства человека, что представляет собой источник и в то же время основание юридической доктрины о правах человека. Поэтому мы приветствуем недавнее известие о том, что двурасовое правительство Зимбабве приняло целый ряд мер, представляющих собой первый шаг на пути отмены тех норм и мер, которые подразумевают неравное обращение с жителями этой многострадальной страны только на основе цвета их кожи.

78. Прделанная Организацией Объединенных Наций в этой области работа, которая затрагивает многие миллионы мужчин и женщин, а также других невинных существ, а именно детей и подростков, была очень большой и плодотворной. Особого внимания заслуживает огромная работа, проделанная Комиссией по правам человека и подкомиссиями, комитетами и подкомитетами, созданными для того, чтобы заниматься связанными с этим проблемами. Но этого недостаточно. Во всех уголках земного шара продолжают иметь место нередкие случаи нарушения или непризнания прав, которые международное мнение и Организация Объединенных Наций считают священными, поскольку в конечном счете мир внутри государств и мир между народами зиждется на уважении этих прав.

79. В этой связи Коста-Рика в течение более чем 12 лет неустанно отстаивала создание должности Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, который так же, как и Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по делам беженцев, благодаря особым личным качествам способствовал бы осуществлению Всеобщей декларации прав человека и пактов по основным правам и свободам человека, необходимым для того, чтобы дать возможность всем людям жить в мире и пользоваться плодами прогресса и цивилизации.

¹³ См. *The International Conference of American States, Second Supplement, 1942—1954* (Washington, D. C., Organization of American States, 1958), pp. 263—270.

80. Мы снова настаивали на включении этого пункта [пункт 86] в повестку дня Генеральной Ассамблеи, поскольку считаем, что постоянное наличие его в повестке дня будет всегда подчеркивать его важность для всего мира. Однако это не означает, что мы в какой-то степени недооцениваем ту основную роль, которую играл в отношении этого вопроса и вообще прав человека Специальный комитет, которому доверено изучить этот вопрос и представить доклад Генеральной Ассамблее.

81. Две недели назад моя страна, в жизни которой стал привычен мир, оказалась жертвой насилия в отношении основного права человека: права на мир.

82. Конституция моей страны запрещает создание армии и разрешает иметь только полицейские силы для сохранения мира. Ресурсы, используемые другими народами для содержания вооруженных сил, у нас расходуются на цели образования. Таким образом, Коста-Рика может выделять одну треть своего национального бюджета на цели образования на всех уровнях.

83. У Коста-Рики нет запасов оружия, вооруженных сил и нет экономического могущества. Это, однако, не из-за отсутствия возможностей, а по убеждению, поскольку моя страна ясно избрала мирный путь, где право берет верх над силой и в поисках благ дух возобладает над желанием власти. Сила Коста-Рики заключается в отсутствии такового.

84. 12 сентября самолеты никарагуанских военно-воздушных сил нарушили границу Коста-Рики и подвергли обстрелу единственную армию, которая имеется в нашей стране: студентов и учителей. Приказ был отдан правительством Никарагуа, а мишенью стала самая сокровенная часть нашего народа.

85. Правительство моей страны, основываясь на праве закона и уважении международных соглашений, отразило нападение своим самым лучшим оружием: моральным мужеством народа и верой в международные договоры. Мы сразу же обратились в Организацию американских государств [ОАГ], прибегнув к Уставу, и поддержали открытую и достойную примера инициативу правительства Венесуэлы, которое обратилось с призывом о проведении совещания министров иностранных дел американских государств. Мое правительство использовало ОАГ как региональный орган, прежде чем оно обратилось в Совет Безопасности Организации Объединенных Наций.

86. Мое правительство пользовалось решительной и эффективной поддержкой в этом вопросе со стороны правительств Венесуэлы и Панамы, продемонстрировавших готовность оказать помощь стране, у которой нет ни армии, ни оружия, а также поддержкой других дружественных стран. Перед этим всемирным форумом я выражаю им благодарность от имени моего правительства и моего народа.

87. Поистине огромная задача стоит перед нами в вопросе о правах человека, если на страну могут напасть только потому, что она живет в мире. Поистине велика наша ответственность, если преданность делу культуры, образования, здравоохранения и развития может столкнуться с вероломной агрессией. Как много, однако, остается сделать для того, чтобы объяснить людям и народам, что оружие, находящееся в руках иностранного правителя, может быть поднято против детей, учителей и студентов, радостно и мирно шагающих по просторам своей родины, организуя празднование Дня независимости, как это случилось в моей стране.

88. Члены Ассамблеи, сравните характер нападавшего и положение атакуемого и спросите у самих себя, остается ли место для сомнений в том, кто прав?

89. Мое правительство и народ торжественно обещают перед этим форумом всеобщего диалога по-прежнему оказывать официальную поддержку делу защиты прав человека и делу мира, а также без колебаний бороться за обеспечение уважения законности и человеческого достоинства перед лицом агрессии, геноцида, насилия и удушения свободы. Таков ответ моего правительства тем, кто на словах и на деле запятнал своим предательством нашу Землю.

90. Я верю, что международное сообщество поймет, кто прав, сделает свое заключение как выражение веры в свои принципы и продемонстрирует их надлежащее применение.

91. Международные пакты об экономических, социальных и культурных правах и о гражданских и политических правах от 16 декабря 1966 года, которые Коста-Рика имела честь подписать, одобрить и ратифицировать раньше других стран, являются воплощением неотъемлемого права народов свободно осуществлять самоопределение в политической, экономической и социальной областях. Оба пакта в одних и тех же формулировках говорят об этом праве в пункте 1 статьи 1, для того чтобы таким образом показать, что законные рамки уважения прав человека и мира между народами зиждутся в основном на признании права народов свободно определять свои политические институты. Благодаря этому законному принципу сегодня в Генеральной Ассамблее представлено подавляющее большинство государств, которые получили независимость, признание и суверенитет после 1945 года; среди них самый молодой член нашей Организации — Соломоновы острова, которому я хотел бы выразить сердечные поздравления моего правительства и наши наилучшие пожелания в деле развития и процветания этой новой нации. Коста-Рика не скрывает своего удовлетворения по поводу того, что во всех предыдущих случаях она содействовала обеспечению такого положения, при котором стремление различных групп народов свободно и независимо определять свою судьбу признавалось другими народами и нашей Организацией.

92. В отношении Ближнего Востока мое правительство публично выражает свою радость по поводу подписания президентом Египта Анваром Садатом и премьер-министром Израиля Менахемом Бегинном при участии президента Соединенных Штатов г-на Джимми Картера предварительного мирного соглашения¹⁴, что представляет собой исторический поворот в международных отношениях на Ближнем Востоке, а также выражение доброй воли, поиски идеала мира и продолжение прямого диалога между этими двумя странами.

93. Мое правительство горячо надеется на то, что в результате долгожданного урегулирования самых сложных проблем Ближнего Востока право палестинского народа на свободный выбор своей судьбы, как об этом говорится в Кэмп-Дэвидском документе, станет в ближайшем будущем реальностью. Мое правительство точно так же вновь подтверждает право государства Израиль на статус свободного и суверенного государства, признаваемый и гарантируемый всеми членами данной Организации.

94. Непосредственный диалог между Израилем и Египтом вызвал новую надежду у всех миролюбивых людей и народов. Мир может быть достигнут. Исходя из этого убеждения, я призываю все правительства, вовлеченные в ближневосточный конфликт, присоединиться к этим усилиям и продолжить данный плодотворный и достойный подражания диалог, с тем чтобы мир как можно скорее получил убедительные доказательства веры в человека, чтобы вновь, как это было в библейские времена, мог летать голубь мира и народы объединились. Настанет день, когда человечество перевернет новую страницу своей истории и благодарность всех людей доброй воли будет выражена лидерам, осуществившим это.

95. Мое правительство поддерживает ни с чем не сравнимую эффективность откровенного и сердечного диалога, что видно на примере Египта и Израиля. Мы также лелеем огромные надежды и в отношении Центральной Америки, выражая вновь сердечное пожелание и стремление правительства и народа Коста-Рики быть свидетелями скорейшего решения проблем, все еще существующих между братскими народами Сальвадора и Гондураса. В связи с этим я вновь подтверждаю веру моего правительства в созданный посреднический механизм.

96. В пункте 2 статьи 1 обоих Международных пактов от 16 декабря 1966 года признается право всех народов на свободное распоряжение своими природными богатствами и ресурсами. Ничто не может быть более правильным, ничто не может быть более справедливым. Коста-Рика рада отметить, что применение здесь этого принципа и других высоких принципов позволило завершить

длительный процесс, в результате чего Соединенные Штаты, проявив достойное всяческой похвалы уважение принципов равенства и справедливости, согласились передать Панамской Республике меж океанский канал, построенный на узкой полосе ее территории; он представляет собой самое ценное природное богатство этой Республики в связи с теми возможностями, которые он предоставляет для осуществления легкого сообщения и быстрой перевозки товаров и людей между двумя океанами. Мое правительство очень радо этому большому событию, главную роль в котором играли Панама и Соединенные Штаты, и это свидетельствует о том, что счастливый результат может быть достигнут тогда, когда над всеми соображениями превалирует дух справедливости и когда имеют место настойчивость, терпение и твердость при обращении с петицией.

97. Мое правительство выражает надежду, что тот же дух справедливости будет проявлен и в ходе работы третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, которая только что завершила еще одну сессию, седьмую, а также на многосторонних переговорах, проводимых между рядом стран по вопросу о правах и обязательствах государств, имеющих интересы или занимающихся ловом рыбы в экономических зонах, которые, по новому морскому праву, признаются за прибрежными государствами.

98. Коста-Рика, территория которой является небольшой, имеет большие морские зоны в Тихом и Атлантическом океанах, на которые она претендовала в течение многих лет — и другие государства не возражали против этого — на законном основании, соответствующем положениям, уже содержащимся в тексте, который Конференция по морскому праву вырабатывает посредством консенсуса. Эти зоны изобилуют различными морскими видами, — иногда постоянными, иногда имеющими миграционный характер, — которые являются частью природных ресурсов, по праву и справедливости признаваемых экономическим наследием Коста-Рики, и которые правительство, пришедшее к власти в моей стране 8 мая, намеревается защищать в силу закона, с тем чтобы обеспечить народу Коста-Рики получение им его справедливой доли благ, вытекающих из возможности эксплуатации его рыболовных районов судами Коста-Рики или иностранными судами, которые, в соответствии с должным образом выработанными нормами, предварительно получают необходимое разрешение. В открытом море, которое, конечно, является общим наследием человечества, рыболовные флотилии сильных в экономическом отношении стран не должны делиться своим уловом ни с какими другими странами; однако было бы справедливо, если бы эти страны перевели свои флотилии за тысячи километров, с тем чтобы там заниматься выловом тунца, не делясь со странами, которые в основном являются слаборазвитыми или находятся на начальном этапе развития и получают основательную долю доходов от продажи природных ресурсов, добываемых в их экономических зонах.

¹⁴ Документ «Рамки мира на Ближнем Востоке», согласованный в Кэмп-Дэвиде, и документ «Рамки для заключения мирного договора между Египтом и Израилем», подписанный в Вашингтоне 17 сентября 1978 года.

99. Несправедливо, чтобы крупные промышленно развитые державы сохраняли за собой обширные рыболовные зоны, направляя свои флотилии за тысячи километров для добычи ресурсов, лежащих у берегов развивающихся стран, и чтобы они тем не менее не признавали прав этих государств на эксплуатацию их морских ресурсов, которые являются единственно доступными ресурсами для их в основном плохо оснащенных национальных флотилий.

100. Как я заявил во время моего первого визита на наиболее отдаленный от основного острова остров Кокос:

«...президент Соединенных Штатов открыл новую и многообещающую эру в международных отношениях, положив начало обмену документами о договорах о Панамском канале. Заложенные им принципы являются категорическими, и если новые договоры о Панамском канале явятся первым признаком такой новой политики, то Коста-Рика считает, что те же самые принципы будут применяться и в вопросах, касающихся рыболовных зон, в интересах справедливости, существующей в отношениях между нашими двумя странами».

101. Морские ресурсы представляют собой важную часть национального богатства прибрежных государств. Коста-Рика надеется, что на данном многообещающем этапе, когда страны стремятся найти справедливую формулу, которая способствовала бы развитию, можно выработать двусторонние и многосторонние соглашения, в которых будет признано право Коста-Рики — или других государств, дающих разрешение на эксплуатацию их ресурсов иностранным флотилиям, — на получение справедливой доли, на что она имеет полное право, предоставляя возможность использовать живые ресурсы исключительно ей принадлежащей экономической зоны.

102. Все, кто стремится к миру, обеспокоены гонкой вооружений, ведущейся между крупнейшими мировыми державами и поглощающей огромные экономические ресурсы и усилия ученых, которые в ином случае могли бы поставить свой изобретательный гений на службу мирных искусств и наук и тем самым внести вклад в достойные задачи развития и постепенного искоренения неграмотности и нищеты, существующих во многих районах земного шара. Мое правительство, представляющее народ, известный своей любовью к миру, не может не выразить вновь своей надежды на то, что крупные военные державы найдут такую общеприемлемую формулу, которая позволит им выделить на мирные цели существенную часть финансовых средств и людских ресурсов, используемых ими для создания все более и более совершенных орудий смерти и разрушения.

103. В то время как мы приближаемся к концу XX столетия и вступаем в третье тысячелетие, вопрос о разоружении, по мнению моего правительства, являясь основой установления мира во всем мире, должен сопровождаться и новым представлением о мире.

104. Усилия, которые прилагаются в области разоружения, ставят своей целью ликвидацию главного физического инструмента войны. Речь идет о всемирном решении, о всемирной борьбе, которая может и не изменить основополагающей проблемы отсутствия коллективной и положительной воли к достижению мира.

105. Борьба за разоружение должна сопровождаться, следовательно, пропагандой мира и стремлением к миру. Разоружение может помочь отвести грозящую катастрофу. Следовательно, нужно обучать миру. Разоружение означает также и создание таких условий, которые помогут избавиться от смертоносного оружия в целях достижения мира. Образование в этом отношении позволит создать подлинное условие для достижения мира во всем мире. Следовательно, разоружение и обучение миру должны идти параллельно.

106. Поэтому я предлагаю данной тридцать третьей сессии Организации Объединенных Наций создать университет мира, в соответствии с университетской системой ООН, как конкретное выражение нового предвидения мира, который должен быть понят и осознан.

107. Этот университет будет центром обучения и доступен для всех народов, для всех людей доброй воли; основная его цель будет заключаться в том, чтобы посредством научных исследований, обучения, распространения и беспрепятственного анализа способствовать делу мира, расширению знаний всех людей во всем мире, содействовать расширению знаний в духе понимания, терпимости, мирного сосуществования с тем, чтобы стимулировать международное сотрудничество, ликвидировать такое положение, при котором мир, безопасность и прогресс в мире могут подвергаться опасности.

108. Организация Объединенных Наций, в силу своего определения, стремится к достижению мира. Он является ее основной и непосредственной целью.

109. Организация Объединенных Наций создала различные учреждения для того, чтобы выполнять конкретные задачи в экономической, социальной и культурной областях. Однако у нее нет основного учреждения, которое определяло бы суть и причину ее существования — института мира. Организация Объединенных Наций была создана для того, чтобы обеспечить мир, и она ориентирована на достижение этой цели. Тем не менее по историческим причинам ее концепция мира ближе к понятию отсутствия войны, чем к понятию мира как высшего достижения человека, как постоянной цели в области образования. Поэтому я предлагаю создать институт, который будет готовить людей и государства для мира.

110. Все позитивные усилия, предпринимаемые против гонки вооружений, сталкиваются с оппозицией тех, кто использует старую латинскую поговорку, гласящую: *Si vis pacem para bellum* (Если хочешь мира — готовься к войне). Под-

готовка к войне сейчас имеет другую цель — не достижение мира, она означает скорее преобладание страха, ведущего к международному равносвию. Значит, это мир, основанный на страхе, а не на убеждении или на сознательности. Поэтому я вам предлагаю другой принцип — не военный, а гуманный: «Если хочешь мира — готовься к миру».

111. Мир — это динамическая концепция. Это условие жизни и, следовательно, одно из фундаментальных прав человека. С этой точки зрения, мир следует не только поддерживать, его следует осуществлять. Мир — это не только право человека, но и его обязанность. Поэтому каждый человек и все человечество являются не только объектами мира, но и его субъектами. Можно пользоваться таким правом, но для этого нужно его обеспечить. Мир является результатом справедливости и плодом любви, это также результат образования; говоря другими словами, образование должно быть наиболее эффективным инструментом действия.

112. В этот момент XX века перед нами особенно остро стоит вопрос о потребностях человечества. Мы также должны в то же время удовлетворить потребности нашего общества. Университет мира должен быть лабораторией духа мира, таким местом, где будет создаваться представление о мире для грядущих десятилетий, где будет решаться вопрос о том, будет ли XXI век веком мира или нет.

113. Мир является не прекращением конфликта или перерывом между войнами, а постоянно обновляемым явлением. Мир должен быть нашей высшей целью, и мы должны предоставить все средства для его утверждения. При этом мы должны помнить о том, что нынешнее поколение возлагает надежды только на те слова, которые сопровождаются делами.

114. Мир, так же как и война, не является результатом исторического предопределения, это результат стремления к свободе человека. Мир заключен в человеке, но при этом нужны инструменты, которые помогают сохранить и создавать его: дипломатические отношения, договоры, соглашения, пакты, экономические и социальные ресурсы, средства информации и образования, законы и, наконец, грандиозный механизм, который придает видимую и осязаемую форму этому постоянному стремлению человека на Земле. Что станет с людьми без этого комплекса институтов, к которому мое правительство сейчас предлагает добавить институт для подготовки и тренировки к миру за два десятилетия до начала нового тысячелетия на Земле.

115. Мир не является вопросом о добрых чувствах. Он по своей сути требует точных и разнообразных знаний, как теоретических, так и практических. Поэтому следует направить разум человека, его культуру на достижение мира. Речь идет о том, чтобы срочно подключить все интеллектуальные способности, все научные знания

и культурные качества человечества к достижению мира. Речь идет о том, чтобы содействовать миру путем проявления воли и разума.

116. Мир не находят — его создают. Мир — это не отдых, не синоним страха. Мир — это пульс жизни.

117. Урегулирование, навязываемое путем использования страха, не является миром. Институты мира, которые у нас есть сегодня, родились в результате второй мировой войны. Они были порождением боли и страха; но по мере того, как уменьшается боль и ужас от этой катастрофы, возможность новой войны возрастает. Почему это происходит? Потому, как говорит старая латинская сентенция, что мы все еще готовимся к войне для того, чтобы добиться мира. Таким образом, замыкается порочный круг, и человечество никогда не будет готово к миру.

118. Учитывая все это, я хотел бы внести на рассмотрение представителей предложение о создании института, построенного не на страхе, а на триумфальной и могучей идее мира. Мир должен по капле вливать в сознание взрослых, детей и молодежи динамичное осознание мира. Для этой цели мы должны использовать одно из самых великих и самых эффективных средств, которое дает возможность облагораживать и трансформировать человека, а именно образование. Именно таким образом мы можем укрепить в человеке мысли о мире и привычку к миру, принеся прежде всего мир в умы и сердца людей, а затем уже и в мировую политику.

119. Мое правительство внесет конкретный проект резолюции по этому вопросу¹⁵ и будет просить Генеральную Ассамблею рассмотреть эту инициативу о создании университета мира в соответствии с положениями, о которых я только что говорил. И это будет вклад мирных людей в дело мира — высшую цель Организации Объединенных Наций — по случаю тридцатой годовщины Всеобщей декларации прав человека, принятой в Париже.

120. Проявляя добрую волю и желание принять участие в создании университета мира, я предлагаю мою страну, Коста-Рику, в качестве принимающей страны. Я надеюсь, что представители стран, аккредитованных при Организации Объединенных Наций, рассмотрят это предложение как свидетельство доверия и веры в возможности нашей Организации изыскивать новые пути к укреплению и сохранению процветающего и прочного мира во всем мире через посредство образовательных программ для человечества. Давайте объединим наши усилия для построения мира.

121. Коста-Рика предоставляет в распоряжение Организации Объединенных Наций архитектурные проекты и программы изучения, которые мы уже разработали, так же как и местопребывание, достаточно обширное и идеальное с экологической

¹⁵ Впоследствии распространен в качестве документа А/С.2/33/L.44.

и географической точек зрения для реализации этого проекта. Тропический климат местности наряду с освежающей высотой над уровнем моря производят впечатление весенней погоды. Окруженный преимущественно девственными лесами, этот участок представляет собой экологический рай.

122. Район, предназначенный для университета мира, отличается климатом, который с физической и биологической точек зрения особенно хорошо подходит для реализации исторического проекта в области построения мира.

123. Скоро исполнится 35 лет с того момента, когда в Москве 30 октября 1943 года была подписана декларация четырех стран об общей безопасности, в которой впервые была признана необходимость создания в самом ближайшем будущем

«международной организации, основанной на принципе суверенного равенства всех миролюбивых государств, больших и малых, открытой для вступления любого другого государства, в целях сохранения международного мира и безопасности»¹⁶.

124. Декларация посеяла зерно, которое, попав в плодородную почву человечества, изнуренного кровью и разрухой, должно было превратиться в эту высокую ассамблею суверенных государств, являющуюся самым крупным органом международной деятельности, который когда-либо был известен.

125. Я вспоминаю сейчас незабываемые имена многих выдающихся лиц нового и старого континентов, Северного и Южного полушарий, больших и малых стран, лидеров христианства и других религиозных движений, которые выступали с этой трибуны и внесли большой вклад в деятельность Организации, чтобы осуществить те надежды, ради которых она была создана.

126. Позвольте мне еще раз выразить всем присутствующим здесь мое уважение и почтение.

127. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю Его Превосходительство президента Коста-Рики за важную речь, которую он только что произнес. Его предложения будут предметом внимательного изучения членами Организации Объединенных Наций.

ПУНКТ 9 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Общие прения (*продолжение*)

128. Г-н МОНТЕС (Аргентина) (*говорит по-испански*): Г-н Председатель, я с большим удовлетворением передаю вам самые искренние

поздравления правительства Аргентины в связи с вашим единогласным избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи. В этом решении отражается признание ваших человеческих и профессиональных качеств, и оно имеет особое значение для Аргентины, поскольку вы являетесь блестящим представителем страны, с которой моя страна поддерживает тесные узы братства и понимания. Мы рассчитываем на то, что ваша работа на посту Председателя будет важным фактором продвижения нашей общей работы, фактором гарантии достижения лучших результатов. Моя делегация, со своей стороны, заверяет вас в своем тесном сотрудничестве в выполнении ваших трудных задач.

129. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы высказать нашу глубокую признательность представителю Югославии г-ну Мойсову за блестящую работу в ходе последней очередной сессии и на состоявшихся в этом году трех специальных сессиях Генеральной Ассамблеи.

130. Я хотел бы также особо отметить глубокое удовлетворение моего правительства по поводу визита в мою страну Генерального секретаря Организации Объединенных Наций г-на Курта Вальдхайма. Его вступительная речь при открытии Конференции Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами содействовала повышению престижа этого значительного события и явилась вкладом в его успех.

131. Тот дух универсальности, который вдохновляет нашу Организацию, доказывается сейчас присутствием в наших рядах Соломоновых остров — нового члена Организации Объединенных Наций, которого мы здесь сердечно приветствуем.

132. Интенсивная работа нашей Организации, отраженная в докладе Генерального секретаря о работе Организации [A/33/1], и обзор занимающих нас вопросов указывают на то, что положение в мире едва ли может вызвать удовлетворение.

133. Мы вновь должны рассматривать международные ситуации, в которых Организация Объединенных Наций играет основную роль, особенно в отношении одной из ее главных целей — поддержания мира и международной безопасности.

134. Рассматривая вновь события, имевшие место после предыдущих общих прений, мы не можем не отметить серьезность некоторых ситуаций и существование растущей напряженности в критических районах земного шара, продолжающееся существование которых угрожает миру во всем мире. В этом контексте нас волнует изменение отношений между сверхдержавами, в которых возникли вновь элементы, характерные для периода холодной войны, что замедляет процесс разрядки, который был начат не так давно. Судя по двусторонним переговорам об

¹⁶ См. *Yearbook of the United Nations, 1946—1947* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № E.47.1.18), p. 3.

ограничении стратегических вооружений, мы можем сказать, что до сих пор не оказалось возможным достичь такого соглашения, которое позволило бы надеяться на прочное мирное существование. Но эта оценка относится не только к строгим рамкам отношений между самыми сильными государствами: это касается также других двусторонних отношений, в которых некоторые державы следуют основанной на предварительных условиях и ограничениях практике, особенно тогда, когда они имеют дело с развивающимися странами.

135. При рассмотрении положения в критических районах мира мы хотели бы прежде всего начать с вопроса о Ближнем Востоке, где сочетание чрезвычайно сложных обстоятельств представляет собой одну из самых серьезных угроз миру и международной безопасности.

136. Мы по-прежнему убеждены в том, что принципы, содержащиеся в резолюциях 242 (1967) и 338 (1973) Совета Безопасности, представляют собой те руководящие положения, которым необходимо следовать в качестве основы для переговоров с целью достижения мира в этом районе.

137. Инициатива президента Соединенных Штатов, по-видимому, открывает новые пути к переговорам. Сейчас мы можем только надеяться на то, чтобы соглашения, которые будут заключены, в достаточной мере предусматривали права и интересы всех народов Ближнего Востока в стремлении добиться возможности установления всеобъемлющего, справедливого и прочного мира.

138. Аргентина, которая имеет с Ливаном тесные кровные и культурные связи, не может не высказать свою глубокую озабоченность в связи с человеческими и материальными жертвами, вызываемыми в этой стране неистовым насилием, которому не видно конца. Мы торжественно призываем все стороны в конфликте сделать все возможное для того, чтобы положить конец этому печальному кровопролитию.

139. В южной части Африки ситуация носит тревожный характер, особенно если учесть те трудности, с которыми сталкивается наша Организация вследствие невыполнения ее резолюций теми, кто управляет этими территориями.

140. Положение в Намибии вызывает сомнения относительно будущего этой территории даже сейчас. Будучи твердо убеждены в том, что колониальные вопросы должны решаться путем переговоров, а также твердо веря в соответствующие резолюции Организации Объединенных Наций, мы вновь выражаем надежду на то, что добрая воля и чувство ответственности сторон одержат верх и данная проблема будет решена мирным путем и в соответствии с этими решениями.

141. Мы особенно хотели бы скорейшего осуществления тех договоренностей, которые необходимы для проведения в жизнь предложений

пяти западных членов Совета Безопасности¹⁷ — инициативы, поддержанной этим органом.

142. Аргентина хотела бы особенно подчеркнуть свое намерение, если это предложение действительно будет осуществлено, непосредственно сотрудничать в акции, которую предпримет наша Организация в процессе предоставления независимости Намибии — акции, которая будет нуждаться в поддержке как всех непосредственно заинтересованных сторон, так и международного сообщества в целом.

143. Наконец, неизбежное упоминание положения на юге Африки приводит нас к необходимости сказать еще об одной нерешенной серьезной проблеме этого района. Речь идет о настойчивом продолжении дискриминационной практики, которая является вызовом не только для народов Африки, но и для совести всего человечества.

144. Аргентинская Республика, которая неизменно отвергала расизм и дискриминацию во всех ее формах, не может не выразить еще раз свою тревогу в связи с продолжением проведения политики апартеида, и поэтому мы вновь повторяем наш призыв положить конец системе, несовместимой с современными этическими и социальными ценностями.

145. Именно в связи с этой тревогой мы приняли участие во Всемирной конференции по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией, которая была проведена в Женеве в августе 1978 года.

146. В наше время очень трудно искренне думать об обеспечении безопасности и прочного мира, если усилия, направленные на прекращение гонки вооружений, по-прежнему наталкиваются на препятствия, слепо воздвигаемые на этом пути.

147. Сейчас еще преждевременно окончательно оценивать результаты десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению. Однако уже можно определить некоторые положительные элементы ее работы и ее решений. Среди них можно главным образом указать на выдвижение здоровых концепций принципа нераспространения и в результате этого сравнения Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке (Договор Тлателолко) с Договором о нераспространении ядерного оружия. Однако следует указать на то, что в то время как первый не носит дискриминационного характера, во втором он есть.

148. Всестороннее участие Китайской Народной Республики и Франции в работе специальной сессии открывает новую эру в переговорах о разоружении и оправдывает нашу надежду на то, что в этой области Организация Объединенных Наций также достигнет универсальности, которая является необходимой предпосылкой для ее эффективности.

¹⁷ См. *Официальные отчеты Совета Безопасности, тридцать третий год, Дополнение за апрель, май и июнь 1978 года*, документ S/12636.

149. Состав и организация нового Комитета по разоружению в Женеве, а также возобновление деятельности Комиссии Организации Объединенных Наций по разоружению сами по себе не являются заменой абсолютно необходимой политической воли, которую должны проявить великие державы для того, чтобы стать на путь достижения ядерного разоружения, но они уже создают достаточные рамки для направления этой воли по правильным каналам сотрудничества с другими странами.

150. Поддержка, оказываемая Ассамблеей неотъемлемому праву развивающихся стран приобретать ядерную технику для мирных целей и осуществлять свои национальные программы в этой области в соответствии с их национальными приоритетами, интересами и потребностями, является шагом на пути к ликвидации ограничительной и дискриминационной практики, которая, к сожалению, характеризовала международное сотрудничество в этой области.

151. Недавно Аргентина была назначена в качестве одной из координирующих неприсоединившихся стран по вопросам, касающимся использования ядерной энергии в мирных целях. Мы будем прилагать усилия самым добросовестным образом, используя все наши возможности, с тем чтобы сотрудничество между развивающимися странами стало как можно более эффективным и проходило настолько гладко и гибко, чтобы можно было обеспечить взаимную выгоду от него.

152. Изложение и укрепление священных принципов, которыми следует руководствоваться в международных отношениях, дало возможность достичь лучших условий для сосуществования стран мира. Однако кажется, что периодически возникают новые препятствия, ставящие под угрозу усилия по достижению мира и солидарности.

153. В этой связи я не могу не упомянуть о той серьезнейшей угрозе, которая стоит перед миром сегодня, а именно угрозе преступного терроризма.

154. Это явление представляет собой одну из серьезнейших опасностей, угрожающих государствам: неразумное нарушение права граждан на жизнь и постоянная угроза, которую таит в себе терроризм в отношении коллективной безопасности.

155. Международное сообщество должно самым категорическим образом осудить такое огульное насилие в форме совершения беспринципных актов преступления, и поэтому совершенно очевидно, что оно отличается от борьбы за свободу и национальную независимость, которую ведут народы, страдающие от различных форм колониализма, существующих в их странах.

156. Аргентина страдала и все еще периодически страдает от горьких последствий такого проявления насилия, и во имя осуществления своего права на самооборону правительство и народ моей

страны стремятся восстановить порядок и обеспечить полную безопасность.

157. К сожалению, в других частях мира не реагируют должным образом на поведение террористических групп меньшинства, которые совершают преступные акции, лишая невинных людей их свободы и жизнью. Напротив, в некоторых столицах европейских государств, кажется, приветствуют эти террористические группы, как будто они являются жертвами несправедливого социального порядка. Такое отношение, возможно, говорит о явном и намеренном, мотивированном в политическом плане нежелании проявить взаимное понимание.

158. Давно настало время превратить принципы законности в реальную практику. Мы не должны ограничиваться установлением четко выработанных механизмов в отношении свершившихся фактов. Именно поэтому я обращаюсь ко всем с призывом признать необходимость установления соответствующих баз, для того чтобы положить конец этому бедствию. В этой связи мы напомним о предложении одной из европейских стран, согласно которому «государства обязаны не относиться терпимо на своей территории к тем террористическим ассоциациям, которые замышляют и осуществляют эти акты». Мы не можем игнорировать опасность для нормального развития отношений между государствами, которую представляют такие группы на территории этих государств.

159. В равной степени серьезной является позиция, занятая некоторыми государствами, которые, будучи совершенно не посвященными в проблемы других государств, имеют наглость брать на себя право выносить суждение о их поведении и о реальностях, которые они не понимают, пытаясь монополизировать проблему прав человека. Поскольку они не хотят уважать основные принципы международного права, такие как принцип, который сохраняет внутренний суверенитет любого государства, они с осуждением указывают пальцем на других и прибегают к методам политического и экономического принуждения в соответствии с субъективным подходом.

160. В таких ситуациях и, как мы уже говорили, в других случаях международное сообщество сталкивается с достойным сожаления злоупотреблением силой, последствия которого нельзя игнорировать, поскольку опасность такого злоупотребления заключается не только в той неприязни, которую оно порождает, но и в том, что это может нанести серьезный ущерб всему человечеству, потому что моральная ответственность за эти акты должна быть не менее важной, чем ответственность, проистекающая из защиты прав человека.

161. Аргентина считает этот вопрос вопросом особой важности. Но я хочу повторить, что наша страна считает, что истинная защита этих прав может осуществляться только в том случае, если

мы откажемся от пустых обвинений и будем все вместе проявлять честность и взаимное уважение.

162. Что касается третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, то мы с беспокойством наблюдаем за попытками вновь начать обсуждение уже решенных вопросов, что может привести только к регрессу в переговорах.

163. Одна — и не самая меньшая — угроза процессу переговоров заключается в нынешних проектах законодательства, которое позволяет некоторым промышленно развитым странам в одностороннем порядке эксплуатировать ресурсы морского дна, принадлежащего всему миру, полностью пренебрегая резолюциями Генеральной Ассамблеи, которые ясно предусматривают регулирование эксплуатации ресурсов морей и океанов при помощи международного режима на благо всего сообщества наций.

164. Вызывает удовлетворение, что Организация Объединенных Наций осуществляет серьезные и позитивные действия в области деколонизации. Это нелегкая задача. В первую очередь мы должны помнить о том, что каждая территория, являющаяся отдельным целым и имеющая свои собственные отличительные черты, необязательно должна принимать определенный свод правил и механизмов для регулирования действительного процесса деколонизации.

165. Тот факт, что эти конкретные черты каждой территории находят соответствующее отражение в решениях Генеральной Ассамблеи и Специального комитета по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, представляет собой определенное доказательство серьезности и действенности проводимой работы.

166. Аргентинская Республика как страна, получившая полную независимость после долгой борьбы, всегда твердо поддерживала решения органов Организации Объединенных Наций, направленные на то, чтобы положить конец колониализму. Эта позиция соответствует ее статусу как страны, которая все еще страдает от узурпации части ее территории другой страной.

167. Аргентина подтверждает свои суверенные права на Мальвинские острова и заявляет о своей твердой решимости добиться их действительного возвращения. Она также подтверждает свою политическую волю урегулировать проблему, возникшую в связи с незаконной оккупацией Англией этих островов, путем мирных переговоров.

168. К тому же, переговоры — это средство, предложенное Генеральной Ассамблеей в ее резолюциях о Мальвинских островах, которое — и об этом следует напомнить — было принято подавляющим большинством голосов.

169. На основе нашей приверженности принципу переговоров и рекомендациям Генеральной Ассамблеи, содержащимся в ее резолюциях 2065

(XX), 3160 (XXVIII) и 31/49, правительство Аргентины начало двусторонние переговоры с английским правительством. Они начались в Буэнос-Айресе в феврале 1977 года, и в ходе прошедших трех раундов проявились некоторые области взаимопонимания.

170. Однако я не могу не сказать, что эти переговоры проходят в таком темпе, который не соответствует тому важному значению, которое моя страна придает этому вопросу, и далеки от того, чтобы отражать придаваемую ему Генеральной Ассамблеей срочность. Однако мы уверены, что, проявив чувство разума и политическую дальновидность, которую Соединенное Королевство демонстрировало в других случаях, мы сможем добиться справедливого решения этого конфликта, которому сейчас уже больше ста лет. Однако в связи с этим вопросом мы должны в последний раз и весьма конкретно отметить движение неприсоединившихся стран, члены которого встретились на Конференции в Белграде: они вновь подтвердили свою твердую поддержку справедливого требования Аргентины в отношении этих островов и настаивали на том, чтобы стороны продолжали вести переговоры с целью достижения скорейшего решения в этом споре. Моя страна выражает свою признательность за это новое проявление поддержки ее позиции и надеется, что такое категорическое заявление, исходящее от группы, представляющей практически две трети международного сообщества, не будет игнорировано правительством Великобритании.

171. Моя страна глубоко озабочена тем, как развиваются экономические факторы международных отношений за последнее время. Инфляция, сопровождаемая процессом спада, затрагивает не только развитые, но и развивающиеся страны, и меры, предпринятые ранее для борьбы с ее последствиями, создали новый источник напряженности во всем мире.

172. В то время как экономически мощные страны пытаются поддержать уровень занятости в своих странах, применяя средства защиты для своей внешней торговли, они тем самым мешают слабым странам увеличивать и даже поддерживать на прежнем уровне их экспортные поступления, и более слабые страны должны прибегать к огромной внешней задолженности.

173. Все более явная тенденция промышленно развитых стран прибегать к ограничению импорта является печальным признаком настоящего времени, она ухудшается еще тем, что эти защитные меры редко применяются в отношениях между самими этими странами из боязни начать торговую войну, все бремя в основном ложится на наименее развитые в экономическом отношении страны. Последние в силу своей явной слабости и отсутствия совместных действий не могут принять меры для защиты своих законных интересов. Даже если они поступают подобным образом, то их действия не оказывают какого-либо значительного воздействия на промышленно развитые страны.

174. Таким образом, эти страны, хотя они и заявляют на каждом форуме о своем духе солидарности, необходимости помочь странам, подвергшимся дискриминации, и о своей поддержке критериев, которые учитывают несбалансированность силы и национальные богатства в международных экономических отношениях, на самом деле проводят политику, которая идет вразрез со всеми этими заявлениями, и ошибочно верят, что в нашем взаимосвязанном мире они смогут преодолеть экономические кризисы, учитывая исключительно свои интересы в рамках своих границ.

175. Вот почему Аргентина считает, что необходимо решительно отвергнуть эту протекционистскую тенденцию, которую проявляют развитые страны. Естественно, моя страна надеется на проведение, как это было несколько лет назад, на практике политики постепенного расширения и свободы торговли, от которой, видимо, фактически отказались сейчас, но к которой вновь вернуться, поскольку мы считаем, что она наиболее соответствует интересам всех стран, независимо от их стадии развития.

176. Другой фактор, который беспокоит Аргентину, это недавно проведенные неудачные переговоры в Комитете, учрежденном в соответствии с резолюцией 32/174 Генеральной Ассамблеи, приведшие к прекращению работы данного Комитета. Это вызвало ощущение общего крушения надежд, что не предвещает ничего хорошего в отношении продолжения диалога между развитыми и развивающимися странами.

177. Экономические отношения, установленные на всемирном уровне в послевоенные годы, сыграли значительную роль в области эволюции и развития всех стран. Тем не менее, если мы будем рассматривать современные условия этих отношений и проблемы, связанные с ними, то можно придти к выводу, что полезный цикл многих из этих элементов в рамках данных отношений придет к концу, а поэтому необходимо пересмотреть структуру международных экономических реальных отношений применительно к существующим на сегодняшний день реальностям. Эта цель есть не что иное, как создание нового международного экономического порядка, и влечет за собой необходимость провести прогрессивные и коренные реформы.

178. Явный провал переговоров в Комитете полного состава будет означать серьезный удар по перспективам добиться существенного взаимопонимания между странами, находящимися на различных стадиях развития. Аргентина будет продолжать принимать активное участие в процессе принятия решений для того, чтобы оживить диалог между всеми странами, поскольку мы считаем, что этот Комитет должен быть единственным органом, имеющим силу для решения проблем, возникших в связи с существующим положением на пути установления международного сотрудничества.

179. В мае 1979 года будет созвана в Маниле пятая сессия ЮНКТАД. Это исключительно важное событие представит собой значительный шаг в переговорах, направленных на создание нового международного экономического порядка, что приведет к выработке международной стратегии развития на десятилетие 80-х годов. Моя страна будет делать все возможное для того, чтобы эта международная встреча не принесла разочарования развивающимся странам, которые многого ждут от нее, и чтобы это совещание выработало руководящие линии, необходимые для решения серьезных проблем, затрагивающих сегодня как торговлю, так и развитие.

180. В связи с этим мы считаем необходимым, чтобы все страны на встрече в Маниле со всей решимостью приложили усилия, направленные на достижение позитивных результатов, и помешали принятию резолюций, которые только вырождали бы добрую волю.

181. Мы считаем, что это возможно. Мы считаем, что условия в мире, хотя они являются сложными, могут привести к осуществимому на практике консенсусу. Такая позиция — это не беспочвенный оптимизм. Всего лишь несколько дней назад на Конференции Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами, которую моя страна имела честь принимать, мы пришли к мнению, что такого рода консенсус может быть достигнут.

182. В ходе этой Конференции страны развивающегося мира имели возможность создать механизмы для облегчения установления связей, частично уже существующих между ними, с целью сотрудничества в таких областях, как технология, и, следовательно, в области культуры и экономики, защиты суверенитета, личного и коллективного самообеспечения, что является основой развития. Я не буду сейчас говорить о результатах этой Конференции подробно; достаточно сказать, что качество прений, интеллектуальный уровень делегаций, принимавших в них участие, и интенсивность переговоров, которые привели к значительным позитивным результатам для всех стран, независимо от их стадии развития, должны служить источником удовлетворения для всех ее участников. В действительности План действий, принятый в Буэнос-Айресе¹⁸, как об этом стало известно, представляет собой значительный прогресс для всего международного сообщества, поскольку он доказывает существование искренней заинтересованности в том, чтобы Организация Объединенных Наций была эффективным органом и служила достижению благосостояния развивающихся стран.

¹⁸ См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами, Буэнос-Айрес, 30 августа — 12 сентября 1978 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.78.II.A.11), глава 1.

183. Мы считаем, что единогласная поддержка развитыми странами принятых решений служит доказательством осознания ими всемирной пользы, которую могут принести новые границы международного сотрудничества.

184. Я не хотел бы закончить этот краткий обзор основных экономических факторов в международных отношениях, не сказав, пользуясь этим случаем, о практике, которую моя страна вновь осуждает.

185. Я говорю о новом оружии, при помощи которого определенные промышленно развитые страны пытаются оказать давление как на двустороннем, так и на многостороннем уровнях, а именно, связывая финансовые операции с обстоятельствами внутренней политики, проводимой странами-получателями.

186. Моя страна считает, что международные кредиты, которые после экспортных поступлений являются вторым источником финансирования и развития, должны быть свободными от политических условий любого рода и что единственно приемлемые параметры для предоставления помощи в целях развития или отказа в ней должны быть чисто экономическими. Соглашаться с другими факторами — значит просто узаконить применение экономической силы, служащей целям политической гегемонии.

187. Международное сообщество должно считать, что нет конфликтов или трений, которые нельзя урегулировать путем сотрудничества или открытого обмена мнениями, если действительно к тому имеется политическая воля.

188. В связи с этим от имени моего правительства я хочу подтвердить перед данной Ассамблеей нашу убежденность в том, что мир между людьми и нациями может быть достигнут только тогда, когда мы будем все готовы к свободному и открытому диалогу, основанному на принципах справедливости, равенства и взаимного уважения, являющихся фундаментом, на котором Аргентина строит свои действия на протяжении всей своей истории.

189. Г-н ОЛЕВАЛЕ (Папуа — Новая Гвинея) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я хотел бы присоединиться к предыдущим ораторам в выражении поздравления вам по поводу вашего единодушного избрания на высокий пост, который вы сейчас занимаете. Моя делегация уверена в том, что под вашим умелым руководством тридцать третья сессия Генеральной Ассамблеи будет успешной и плодотворной. Я хотел бы также воспользоваться данной возможностью, чтобы поздравить вашего предшественника г-на Мойсова из Югославии за ту эффективность, с которой он выполнял свои обязанности во время последней сессии Генеральной Ассамблеи.

190. Год за годом мы собираемся здесь для того, чтобы выразить нашу озабоченность по поводу тех проблем, с которыми сталкивается мир сегодня.

Эти проблемы столь многочисленны, что вряд ли можно обсудить их все одновременно на этом всемирном форуме, уж не говоря о том, чтобы их все решить. Поэтому я предлагаю выделить лишь те проблемы, по которым, по мнению моей делегации, необходимо принять срочные позитивные меры со стороны данного международного органа. Эти проблемы касаются прав человека, положения в южной части Африки и на Ближнем Востоке, деколонизации, разоружения и нового международного экономического порядка.

191. Вопрос о правах человека, будучи важной проблемой, находится в центре внимания моего правительства и в сущности в центре внимания многих других правительств, представленных здесь сегодня. Моей делегации доставляет особое удовольствие отметить, что в некоторых странах приняты необходимые меры для восстановления основных прав человека. Однако в других странах по-прежнему проводится бесчеловечная практика и грубый отказ в правах человека населению, проживающему в них. Мое правительство надеется, что международное сообщество осудит тех, кто настойчиво пытается увековечить эту практику.

192. Мы отмечаем, что в этом году международное сообщество отметит тридцатую годовщину Всеобщей декларации прав человека. Это предоставит нам уникальную возможность произвести оценку деятельности Организации Объединенных Наций и международного сообщества в области прав человека. Мое правительство надеется, что каждый член Организации Объединенных Наций поступит таким образом.

193. Моя делегация рада отметить, что был достигнут успех в вопросе о Намибии. Как мы понимаем, народ Намибии достигнет независимости в декабре этого года. Папуа — Новая Гвинея не согласится на меньшее, чем независимость. Организация Объединенных Наций должна гордиться тем, что она постоянно следит за расистским режимом Форстера. Мы надеемся, что свободные выборы обеспечат равное участие в управлении этой новой страной. Мы, безусловно, будем с нетерпением ждать возможности видеть Намибию среди нас в самое ближайшее время.

194. Перехожу к вопросу о Зимбабве. В связи с растущими беспорядками и насилием в Зимбабве мое правительство убеждено в том, что не может быть никакого приемлемого решения до тех пор, пока не будет установлено правление большинства в соответствии с принципом «один человек — один голос». Односторонние действия не дадут прочного решения; они лишь только ухудшат положение. Инициативы, предпринятые «прифронтовыми» государствами совместно с Соединенным Королевством и Соединенными Штатами, были полезными.

195. Что же касается апартеида, то узаконенная расовая дискриминация в Южной Африке по-прежнему вызывает тревогу у моего правительст-

ва. Мы заявляли прежде и намерены заявить об этом еще раз здесь сейчас самым решительным образом, что политика апартеида в южной части Африки вызывает отвращение. До сих пор не было никакого намека на то, что расистское правительство Южной Африки отходит от своей политики разделения рас. Противники апартеида становятся жертвами; запрещается деятельность африканских лидеров и организаций; черному африканскому населению отказывают в правах человека. Мы знаем также, что руководители, такие как Стивен Бико, были брошены в тюрьмы и убиты расистским режимом. Как долго еще будут продолжаться эти бесчеловечные акты? Бомба замедленного действия уже заведена. Если мы не разрядим эту бомбу, то она взорвется.

196. Положение на Ближнем Востоке вызывает глубокую озабоченность не только у тех, кто проживает в этом регионе, но и у всех миролюбивых народов мира. Моя делегация поддерживает усилия, предпринимаемые Египтом и Израилем с целью выработки приемлемого решения в этом регионе. Мы понимаем, что эта проблема является очень сложной и решение не может быть внезапным. Однако мы действительно считаем, что должен иметь место какой-то компромисс и уступки. Папуа — Новая Гвинея всегда оставалась нейтральной в этом вопросе, потому что в глубине души мы искренне хотим видеть мир и безопасность в этом регионе. Мы надеемся, что достигнутое в Кэмп-Дэвиде соглашение послужит толчком для осуществления процесса установления мира на Ближнем Востоке.

197. Папуа — Новая Гвинея является горячим сторонником деколонизации. Мое правительство поэтому уже приветствовало с большим удовольствием нашего ближайшего соседа — Соломоновы острова в рядах Организации Объединенных Наций. Я особенно счастлив видеть представителей этой страны, занявших свои места. Я также счастлив сказать, что еще одна островная территория в Тихом океане, а именно Тувалу, получит независимость 1 октября этого года. Как ожидается, острова Гилберта получат независимость в будущем году. В предстоящие годы другие небольшие островные территории в Тихом океане получат самоопределение.

198. Мое правительство приветствует прогресс, достигнутый в области деколонизации, который имеет место в южной части Тихого океана, и с нетерпением ожидает того дня, когда территории, остающиеся под колониальным управлением, станут независимыми. Некоторые колониальные державы, представленные здесь сегодня, сочли подходящим не предоставлять народам, находящимся под их колониальным правлением, возможности выразить свое мнение в соответствии с многими резолюциями Организации Объединенных Наций по деколонизации. Как страна этого региона Папуа — Новая Гвинея надеется, что эти державы-метрополии изменят свою позицию в отношении деколонизации в южной части Тихого океана и обеспечат такое положение, при котором

народы этих территорий, находящиеся под их администрацией, получат возможность осуществить свои права на самоопределение и независимость. Имея это в виду, моя делегация поддерживает заявление, сделанное на предыдущем заседании г-ном Оуэном, британским министром иностранных дел и по делам Содружества, относительно Тувалу, островов Гилберта и англо-французского кондоминиума Новые Гебриды.

199. Мое правительство искренне надеется на то, что эти тихоокеанские соседи Папуа — Новой Гвинеи получат полную независимость и значительно увеличат тем самым число суверенных стран региона южной части Тихого океана.

200. Что касается вопросов разоружения, то мое правительство глубоко озабочено тем, что гонка вооружений поглощает наиболее ценные ресурсы, которые, как мы считаем, лучше было бы использовать для целей социального и экономического развития человечества.

201. Человек всегда стремился к мирному существованию в рамках безопасных границ; для того, чтобы добиться этого, он всегда прибегал к оружию. Однако человек, создавая оружие, особенно ядерное, создал положение, при котором он уже больше не находится в условиях безопасности. Каждое государство сейчас стремится иметь самое современное и самое совершенное оружие в случае нападения на него извне. Мы все знаем, что этот процесс угрожает существованию человечества.

202. Пришло время, чтобы этот всемирный орган принял позитивные меры в направлении обращения вспять этой опасной тенденции. Мы должны немедленно остановить гонку вооружений. Мы согласны с теми, кто говорит, что необходима политическая воля для достижения реального разоружения. Однако мы говорим также, что необходима определенная степень доверия, а, может быть, и веры друг в друга в нашем стремлении к решению этой сложной задачи.

203. Прекращение гонки вооружений и достижение реального разоружения — это важные и срочные задачи, стоящие перед нами сегодня. Стремление малых стран, подобных моей, сводится к тому, чтобы народы мира жили в мире и безопасности. Только тогда это могло бы дать нам возможность сконцентрировать наши усилия на улучшении жизни наших народов, а именно: ликвидировать болезни, повысить уровень жизни и предоставить достаточно продовольствия голодающим массам.

204. Те из нас в развивающемся мире, кто сталкивается с проблемой нехватки ресурсов для развития их народов, хорошо понимают это. Нет необходимости говорить, что имеются люди, которые голодают, которые нуждаются в медицинской помощи, в образовании, в хорошем жилье. Мы не говорим о том, что ресурсы, высвобожденные в результате процесса разоружения, решат все проблемы; мы лишь говорим, что наше бремя

станет легче, если некоторые из этих ресурсов смогут быть использованы для таких целей. Это будет являться также вкладом в осуществление некоторых целей нового международного экономического порядка.

205. Имеются люди, которые утверждают, что прекращение ядерных испытаний не приведет к разоружению. Мы не согласны с этим. Мы выступаем против ядерных испытаний, потому что, во-первых, твердо считаем, что это — шаг на пути к разоружению и, во-вторых, никто не может сказать нам, — по крайней мере в настоящее время — каковы будут последствия радиации для человека и его окружения. Последний вопрос беспокоит нас больше всего, поскольку мы расположены в той части мира — южной части Тихого океана, — где проводятся ядерные испытания. Одно мы знаем точно: человек и окружающая среда никогда не будут такими же, какими они были в прошлом. Нам говорят, что последствия радиации незначительны. Вряд ли можно верить этому. Мы, в южной части Тихого океана, неоднократно выступали против проведения испытаний в нашем регионе. Однако к нашим протестам не прислушиваются и испытания по-прежнему продолжаются. Поэтому мы призываем тех, кто несет ответственность за это непростительное положение дел, прекратить свою безответственную деятельность.

206. Международное сообщество сегодня признает необходимость действовать быстро в направлении установления нового международного экономического порядка, хотя и существуют различные точки зрения по некоторым конкретным аспектам основных выдвинутых предложений. Моя делегация глубоко озабочена медленными темпами столь долгожданного экономического оздоровления мира. Отсутствие стабильности в торговле сырьем, постоянная инфляция в мире и хаотическое состояние международной валютной системы по-прежнему стоят на повестке дня. Если мы хотим добиться действительного прогресса, промышленно развитые страны должны рассмотреть вопрос об улучшении доступа на свои рынки товаров из развивающихся стран.

207. Признано, что развивающиеся страны являются важным рынком для экспорта из промышленно развитых стран. Если хотят сохранить эти рынки, должны быть приложены большие усилия для того, чтобы дать возможность странам «третьего мира» повысить свои экспортные поступления.

208. Сырьевые товары — это основа нашей экономики. Поэтому мы очень заинтересованы в том, чтобы продвигались переговоры об Общем фонде. Мы с интересом наблюдаем за развитием событий в области товарных соглашений и надеемся, что эти переговоры внесут вклад в создание более свободной торговли, особенно торговли сельскохозяйственными товарами.

209. Развитие международной системы рынков, которая обеспечивает разумные доходы произво-

дителям сырья в развивающихся странах, особенно в малых странах, имеет особое значение для экономики развивающихся стран.

210. Мы должны рассмотреть также вопрос о скорейшей реформе международной валютной системы. Мы выступаем за перестройку экономических и социальных секторов системы Организации Объединенных Наций. Мы отмечаем, что в ходе тридцать второй очередной сессии Генеральной Ассамблеи в резолюции 32/174 было принято решение о созыве в 1980 году на самом высоком уровне специальной сессии Генеральной Ассамблеи для оценки прогресса, достигнутого в различных форумах системы Организации Объединенных Наций в деле установления нового международного экономического порядка. Мы надеемся, что тогда мы сможем принять некоторые позитивные меры для содействия прогрессу развивающихся стран и международного экономического сотрудничества. А пока мы не должны жалеть усилий для продолжения диалога. Комитет, учрежденный в соответствии с резолюцией 32/174 Генеральной Ассамблеи, следует использовать как основной орган для продолжения диалога между Севером и Югом.

211. Как заявил премьер-министр моей страны в своем выступлении на тридцать второй очередной сессии Генеральной Ассамблеи в прошлом году¹⁹, южная часть региона Тихого океана, как часто думают, состоит из многочисленных малых островных государств, не имеющих региональной самобытности. Это уже не верно. Сейчас, спустя семь лет после создания Форума стран южной части Тихого океана, этот регион приобретает свою самобытность. Данный Форум представляет собой организацию, которая стремится решать проблемы, стоящие перед народами южной части Тихого океана, и рассматривать различные пути достижения экономического роста этого региона. Правильное использование наших естественных ресурсов, в особенности рыбы, является одним из таких путей, которым эта цель может быть достигнута. В южной части Тихого океана имеется то, что можно назвать единственными не полностью используемыми в мире ресурсами тунца, а для некоторых стран южной части Тихого океана эта рыба является единственными имеющимися природными ресурсами. И как таковые они очень важны для их будущего экономического роста. Именно поэтому Форум стран южной части Тихого океана стремится создать рыболовецкую организацию южной части Тихого океана, которая обеспечивала бы получение максимальных прибылей от больших запасов тунца, обитающего в наших водах, народами, живущими в этой части Тихого океана, а не крупными рыболовецкими странами, расположенными далеко.

212. Я хотел бы обратить внимание Организации Объединенных Наций на вопрос о Восточном

¹⁹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Пленарные заседания, 28-е заседание, пункты 2—24.*

Тиморе. Мое правительство считает Восточный Тимор неотъемлемой частью Индонезии. Я посетил в начале этого года Восточный Тимор и убедился в том, что в течение долгого времени, когда эта территория находилась под управлением предыдущей администрации, не было достигнуто никакого прогресса или был достигнут очень незначительный прогресс в социальной, экономической и политической областях. Однако, признавая тот факт, что сейчас Восточный Тимор является неотъемлемой частью Индонезии, Папуа — Новая Гвинея хотела бы подтвердить свою прежнюю позицию, а именно: народ Восточного Тимора не получил возможности осуществить свое право на самоопределение. Мое правительство хотело бы, чтобы и международное сообщество высказалось более решительно по этому вопросу. Мы сожалеем, что этого не произошло и что международное сообщество должным образом не проконсультировались.

213. Вопрос о беженцах в течение длительного времени являлся предметом тревоги для моей страны и продолжает оставаться таким же в настоящее время. Прежде всего я хотел бы поблагодарить Организацию Объединенных Наций за согласие оказать нам финансовую поддержку через своего Верховного комиссара по делам беженцев для того, чтобы помочь накормить и предоставить медицинскую помощь индонезийским гражданам, мигрирующим в Папуа — Новую Гвинею. Мое правительство не может позаботиться обо всех, поскольку в последние два месяца беженцы прибывают все большими группами. Последняя группа насчитывает 700 человек. В качестве члена Организации Объединенных Наций и действуя в духе различных конвенций Организации Объединенных Наций по вопросу о беженцах, мы вынуждены оказывать помощь этим людям, истощая и без того ограниченные свои ресурсы, которые могли бы с пользой применяться в других областях.

214. Я вкратце затронул некоторые вопросы, которые, по мнению моей делегации, требуют срочных и позитивных действий этого органа. Моя делегация надеется, что во время данной сессии будут предприняты некоторые позитивные шаги для разрешения этих вопросов.

215. Г-н ФОРЛАНИ (Италия)²⁰: Г-н Председатель, мне доставляет удовольствие приветствовать вас как представителя страны и континента, с которыми Италию связывают как общая цивилизация, так и вековые узы дружбы. Я хочу заверить вас, что моя делегация окажет вам свое полное сотрудничество в выполнении той деликатной задачи, которая была передана вам вашим наиболее способным и достойным предшественником г-ном Лазаром Мойсовым. Мы полностью уверены в том, что под вашим опытным руководством Генеральная Ассамблея достигнет значи-

тельного прогресса по многим вопросам повестки дня.

216. Итальянское правительство приветствует принятие Соломоновых островов в эту Организацию в качестве ее сто пятидесятого члена и стремится к тесному и плодотворному сотрудничеству с этой новой страной. Число 150 и срочные приготовления, предпринятые Секретариатом для того, чтобы обеспечить местами в этом зале все государства-члены, свидетельствуют о постоянном прогрессе, достигаемом нами на пути к универсальности Организации Объединенных Наций. Мое правительство считает этот прогресс особенно значительным, поскольку он отражает успехи, которыми отмечен каждый год работы по всеобъемлющему осуществлению права народов на самоопределение.

217. Я хотел бы также отдать дань благодарности и уважения Генеральному секретарю, который в прошлом году снова продемонстрировал выдающийся образец полнейшей преданности принципам и целям Организации Объединенных Наций. Наилучшим свидетельством этого является его квалифицированное представление ежегодного доклада о работе Организации [A/33/1] Генеральной Ассамблее. Я полностью согласен с этим историческим исследованием, его суждениями и замечаниями по политическим, экономическим и социальным вопросам, а также с его замечанием о неиспользованных возможностях Организации Объединенных Наций. В частности, я хотел бы выразить свою решительную поддержку его призыву воспитывать чувство человеческой солидарности, с тем чтобы преодолеть национальные узкие интересы для достижения глобальных целей.

218. Международная ситуация, в которой наши народы должны жить, по-прежнему характеризуется политической, экономической и военной напряженностью.

219. На всю панораму современных событий бросает зловещий свет одна особенность: продолжение гонки вооружений, которая до сих пор, по-видимому, происходит бесконтрольно. Расходы в размере 400 млрд. долларов ежегодно на закупку оружия являются потрясающим напоминанием об ужасающем отсутствии средств для борьбы с бедностью и болезнями. Но не только великие державы, которые заняты в этом бессмысленном соперничестве, производят орудия смерти и уничтожения, осуществляют эту огромную перекачку ресурсов, которые могли бы в противном случае быть использованы для целей развития.

220. Италия убеждена в том, что человечество не продвинется существенно вперед, если оно в большей степени и в целом не поймет бесплодности любой коллективной борьбы за достижение прогресса, если такая борьба не сопровождается усилиями, направленными на то, чтобы сократить в значительной степени ресурсы, приносимые в жертву на алтарь сомнительной безопасности.

²⁰ Г-н Форлани говорил по-итальянски. Английский перевод его выступления был представлен делегацией Италии.

Результаты, достигнутые в июне на десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, дают нам основания для некоторой надежды, но многое еще предстоит сделать, если мы хотим достичь действенного прогресса на пути сокращения вооруженных сил.

221. Специальная сессия Генеральной Ассамблеи, посвященная разоружению, и консенсус, достигнутый в отношении Заключительного документа [резолюция S-10/12], показали, что международное сообщество осознает основные требования нашего времени. Сегодня больше, чем когда-либо, стало ясно, что безопасность — неотъемлемый компонент мира — может быть достигнута только посредством процесса должным образом сбалансированного и контролируемого разоружения.

222. Поддерживая такой процесс, мы тем не менее убеждены, что сохранение равновесия сил все еще остается решающим для проведения конструктивного диалога, особенно в Европе. По этим причинам Атлантический союз представляет собой основные рамки отношений для моей страны. Эти рамки отношений позволяют нам внести действенный вклад не только в усилия по достижению разоружения, но и в переговоры, происходящие в Вене, по сбалансированному сокращению вооруженных сил в Европе.

223. Переговоры между Соединенными Штатами и Советским Союзом об ограничении стратегических вооружений имеют основное значение для уменьшения масштаба террористической деятельности. Мы хотели бы обратиться с настоятельным призывом к этим двум державам в надежде на то, что чаяния наших народов найдут быстрое воплощение в принятых ими решениях.

224. Однако эта перспектива — какой бы важной она ни была — окажется иллюзорной, если она не будет подкреплена соответствующими совместными усилиями, направленными на сокращение областей конфликта и напряженности. Если этого не будет, то опасность, которая может быть уменьшена в условиях стратегической конфронтации, по всей вероятности, увеличится в результате опасных и дестабилизирующих военных инцидентов.

225. В связи с этим мы считаем необходимым обратиться с призывом, особенно к главным державам, с тем чтобы они согласились с таким всеобъемлющим подходом, без которого все надежды на мир, мирный прогресс и экономическое развитие могут оказаться напрасными.

226. Человечество не может бесконечно полагаться на равновесие страха, существующее между блоками государств с разной идеологией, если оно хочет доказать свою способность в использовании огромных возможностей, которые ему предоставляются. Несмотря на то, что после подписания Заключительного акта в Хельсинки мы, к сожалению, прошлой весной столкнулись с некоторыми разочаровывающими результатами

Белградского совещания²¹, мы, европейцы, все же рассчитываем на новые возможности в Мадриде в 1980 году. Мы выражаем большую надежду на то, что в ходе ближневосточных переговоров на основе совещания в верхах в Кэмп-Дэвиде будет достигнут прогресс. Что касается проведения других важных совещаний, то в Хартуме состоялась Ассамблея глав государств и правительств ОАЕ, а в Белграде в этом году было созвано Совещание министров иностранных дел неприсоединившихся стран. Так давайте же стремиться к тому, чтобы международные события, имеющие такое важное значение, не превратились в обычные эпизоды, не имеющие положительных результатов равного значения и не вносящие никаких постепенных улучшений в международное положение, что, по нашему общему мнению, является необходимым.

227. Мы все сознаем наличие серьезных ситуаций, при которых региональная нестабильность — а иногда открытый конфликт — является результатом наличия внутренних трудностей молодых независимых стран при широком вмешательстве извне. Может быть, некоторые напряженные ситуации не достигли бы кульминационной точки, если бы не существовало перспективы такого рода вмешательства, к сожалению хорошо обоснованной.

228. Италия уважает самостоятельность молодых независимых государств. Мы, члены международного сообщества, должны придерживаться этого принципа, если мы хотим создать прочную основу международного равновесия и прогресса для наших народов. Это тот курс, который осуществляется Италией при выработке и проведении ею внешней политики, направленной на разрядку и сотрудничество.

229. Взаимозависимость государств должна способствовать тому, чтобы мы избегали, насколько это возможно, полемики, основанной на предвзятых позициях, и стремились к реалистичному и постепенному созданию условий большего понимания и доверия. Было бы ужасно, если бы одна из великих держав считала, что она может добиться мировой гегемонии, основанной на мощи ее вооруженных сил.

230. Потенциал, размер, политическое влияние Советского Союза в мире — все это должно действовать тому, чтобы он занимал более доверительную и смелую позицию в любом конструктивном диалоге, направленном на поиски соответствующих решений международных проблем, — задача, в решении которой Советский Союз, совершенно очевидно, должен играть главную роль.

231. В настоящее время динамичная внешняя политика, проводимая Китайской Народной

²¹ Встреча в Белграде представителей государств, участвующих в Совещании по безопасности и сотрудничеству в Европе, относительно полного осуществления Заключительного акта Совещания.

Республикой, дает основания для новых надежд, озабоченности и даже открытой полемики. По моему мнению, это представляет собой новый этап, отражающий конкретные нужды великого народа, и в интересах всех — содействовать этому направлению.

232. Значительные ресурсы, выделенные Китаем на то, чтобы повысить жизненный уровень своих граждан, сами по себе являются огромным вкладом в укрепление мира и развитие международного сотрудничества. Чем больше китайцы укрепляют взаимопонимание с другими народами, тем меньше пессимизм относительно неизбежности войны, что характеризует китайские взгляды на будущее.

Заместитель Председателя г-н Маина (Кения) занимает место Председателя.

233. Метод исследования и диалога, на который мы вновь обращаем внимание данной Ассамблеи, является единственным средством достижения формул и решений, обеспечивающих урегулирование главных проблем, стоящих перед человечеством. На основе долгого и часто мучительного опыта мы знаем о том, что без общей приверженности принципам достижения гармоничного сосуществования народов, культур и цивилизаций не может быть конструктивного диалога и что, если следовать курсом все увеличивающихся разногласий, даже тот небольшой прогресс, который уже достигнут вследствие сотрудничества и разрядки, может быть сведен на нет.

234. В этой связи мы должны рассматривать как самое серьезное препятствие предлог «государственной необходимости», выдвигаемый для того, чтобы помешать свободному, плодотворному обмену людьми, товарами и идеями.

235. Что касается Италии, которая внесла существенный вклад в процесс европейского объединения, то ее глобальная приверженность построению Европейского сообщества отражает конкретную необходимость и ясное убеждение. Это — приверженность цели интеграции, которую мы рассматриваем также как эффективный вклад в позитивное развитие международных отношений и в сохранение мира в Европе и во всем мире.

236. Основной целью политики Италии является Европейское сообщество, которое в настоящее время укрепляется в связи с перспективой принятия новых членов и установления более широких отношений, в то время как скоро будут проведены выборы в ее парламент на основе всеобщего избирательного права.

237. Безработица, инфляция, огромные неиспользованные производительные возможности, задолженность развивающихся стран и валютная нестабильность явились новыми тревожными элементами в дополнение к общей картине и еще больше препятствуют нормальному развитию экономических и торговых отношений между различными районами.

238. Сейчас ясно, что нам не грозит циклический кризис. Мы должны работать в направлении обновления и реформы нашей структуры.

239. Когда Италия приветствовала в Организации Объединенных Наций принцип установления нового международного экономического порядка, она выразила намерение участвовать в процессе содействия глубокой эволюции международных экономических отношений и, в частности, начать сотрудничество между всеми странами с целью лучшего и более рационального международного распределения рабочей силы и продукции. Переговоры, проходящие в рамках диалога между Севером и Югом, должны как можно скорее привести к позитивному результату.

240. Успех в этом плане мог бы явиться одной из предпосылок оздоровления мировой экономики и начала координированных и общих усилий по преодолению этого кризиса.

241. Мы также глубоко убеждены, что укрепление экономического сотрудничества внесет положительный вклад в уменьшение конфликтов и напряженности.

242. К сожалению, я не верю в то, что после последней сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций факторы нестабильности уменьшились или проявили тенденцию к исчезновению.

243. Не было достигнуто прогресса в урегулировании мучительной конфронтации, существующей еще на Кипре.

244. Напряженность в Ливане остается трагической и, по-видимому, еще больше усилится. Дислокация войск Организации Объединенных Наций в качестве части похвальной операции по поддержанию мира, осуществленная в результате своевременного решения Совета Безопасности, дает основания надеяться на то, что можно будет избежать появления все более неконтролируемых ситуаций. Данная операция, подобно всем другим операциям на Ближнем Востоке и в других районах, пользуется безоговорочной поддержкой Италии, которая аналогичным образом поддерживала все операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, проводимые в прошлом. Мы надеемся, что этот важный механизм, предусмотренный в Уставе, получит еще большую поддержку со стороны всех членов нашей Организации.

245. Интенсивные усилия по учету основных интересов, связанных с проблемой Ближнего Востока, были начаты в Кэмп-Дэвиде в результате личных усилий президента Картера, а также ответа, который он получил от президента Садата и премьер-министра Израиля Бегина. Это может оказаться важным шагом на пути, который должен привести к всеобъемлющему, справедливому и прочному миру. Для того, чтобы с уверенностью добиться этой цели, мы всегда выступали за совместное участие и вклад всех заинтересованных сторон. Италия считает себя обязанной обратиться

ся с настоятельным призывом к каждой из них использовать этот подход в переговорах. Верно, что даже если этот подход будет использован, по-прежнему останутся опасность и неуверенность, но также верно и то, что для решения такого сложного и серьезного вопроса, как вопрос о Ближнем Востоке, нет другой альтернативы, кроме как использование метода компромисса и переговоров.

246. Что касается Африки — мы имеем в виду особенности события в районе Африканского Рога, — то, безусловно, также нельзя сказать, что исчезли основания для озабоченности. Мы убеждены, что страны и народы этого континента должны решить свои проблемы в африканских рамках, представленных ОАЕ. Хотя мы не хотим высказываться здесь в отношении намерений, мы должны указать на то, что иностранное вмешательство в конечном счете опасно и чревато непредвиденными обстоятельствами. По сути дела очевидно, что решения, основанные лишь на вмешательстве вооруженных сил, приводят к созданию такой обстановки, при которой могут вновь возникнуть кризисы.

247. Я вновь заявляю, как я это сделал в прошлом году, об озабоченности Италии по поводу упомянутых мною серьезных кризисов. И я хочу сослаться — в отношении этих и других проблем, рассматриваемых международным сообществом и включенных в повестку дня тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи, — на заявление министра иностранных дел Федеративной Республики Германии в его качестве нынешнего председателя Совета министров стран Европейского сообщества [8-е заседание, пункты 135—200]. По каждой проблеме он представил анализ, оценки, позиции, предложения, которые в точности отражают позицию Италии и других стран Европейского экономического сообщества.

248. Что касается рассмотренных мной серьезных проблем, уходящих своими корнями в сложную реальность сегодняшнего мира, в последние дни мы услышали слова предупреждения, поощрения и надежды от нового папы римского Иоанна Павла I.

249. Папа заявил — как выражение его желания служить человечеству — об участии Ватикана в поисках лучших решений основных международных проблем, когда разрядка, разоружение, мир, справедливость, гуманитарная помощь и развитие поставлены под угрозу. Папа римский предложил всем сотрудничать для того, чтобы покончить — в рамках стран — со слепым и разрушительным насилием, которое приводит лишь к уничтожению и сеет разрушения и горе, а в международной жизни — добиваться взаимного понимания людей, объединения усилий, направленных на достижение прогресса, на ликвидацию голода и невежества, на содействие прогрессу людей, обделенных богатством.

250. О решениях, к которым мы стремимся в Организации Объединенных Наций, шла речь в

этом призыве. Мы хотим лучшего мира — мира, в котором все страны могут свободно выбирать свою судьбу и поддерживать друг с другом мирные и дружеские отношения; мира, в котором новый международный экономический порядок будет создан в контексте равновесия; мира, в котором каждая страна имеет возможность развиваться в духе справедливости, а также мира, в котором права человека и свободы признаются в качестве священного наследия, в котором подтверждается и защищается достоинство и ценность человека.

251. Всего несколько дней назад Италия депонировала ратификационные грамоты не только двух Международных пактов о правах человека, но и Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах [резолюция 2200 (XXI), приложение] в отношении сообщений или петиций от отдельных лиц и заявила, что она поддерживает факультативное положение, предусмотренное в статье 41, касающейся сообщений от государств. Ранее Италия уже заявляла о том, что она поддерживает факультативное положение в статье 14 Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации [резолюция 2106 А (XX), приложение]. Мы убеждены в том, что как на национальном уровне законодательное признание права может остаться мертвой буквой до тех пор, пока граждане не получают возможности апелляции, так и международная защита прав человека в равной степени останется мертвой буквой до тех пор, пока каждый человек не получит возможности защиты таких прав в международных органах и пока любое государство, желающее это сделать, не сможет оспаривать действия любого другого государства и представить дело в отношении него перед международным форумом.

252. Несколько месяцев назад Италия пережила трагический акт терроризма, когда после его похищения был убит Альдо Моро и все его телохранители были жестоко убиты. С этой трибуны, с которой Альдо Моро в качестве министра иностранных дел Италии неоднократно вносил существенный вклад в работу Генеральной Ассамблеи, позвольте мне напомнить о нем как о великом итальянском государственном деятеле, страстно преданном всей силой своего духа делу достижения целей Устава Организации Объединенных Наций: справедливый мир во всем мире, а также моральный гражданский и социальный прогресс народов.

253. Я хотел бы еще раз торжественно выразить нашу теплую благодарность Генеральному секретарю г-ну Вальдхайму за то, что он с такой самоотверженностью много сделал для спасения жизни одного из великих лидеров итальянской демократии. Я также хотел бы передать нашу признательность и благодарность г-ну Мойсову, Председателю тридцать второй сессии Генеральной Ассамблеи, г-ну Янгу, который был Председателем Совета Безопасности в апреле, и г-ну Миллсу, Председателю Экономического и Соци-

ального Совета, за их трогательный призыв спасти жизнь Альдо Моро.

254. Это ужасающее событие и другие аналогичные события, которые пришлось пережить многим другим народам, указывают на нашу общую необходимость — она подтверждается нашим уважением к невинным жертвам — в международном сотрудничестве в борьбе с терроризмом. Генеральная Ассамблея занимается различными аспектами этого вопроса и уже передала указанный вопрос на рассмотрение различным комитетам. Эта потребность становится все более острой и глубокой. Главы государств и правительств семи стран, которые встретились в июле на совещании в верхах в Бонне для обсуждения проблем экономического сотрудничества, поддержали эту потребность, обратившись со срочным призывом ко всем странам активизировать и укрепить меры по борьбе с такими актами терроризма.

255. Организация Объединенных Наций и ее высший орган — Генеральная Ассамблея являются инструментом на службе делу мира и справедливости в отношениях между странами. Причины нестабильности международной системы могут контролироваться и должным образом направляться в русло Организации Объединенных Наций. Существующие конфликты не должны обостряться в этом органе, а должны находить соответствующий контекст для урегулирования и примирения.

256. В этой связи позвольте мне подтвердить, что действия Италии в рамках Генеральной Ассамблеи и ее комитетов постоянно вдохновляются «стратегией сотрудничества», направленной не на то, чтобы подчеркивать конфликтующие точки зрения, а на то, чтобы постоянно стремиться находить по каждой проблеме все больше возможностей для сотрудничества.

257. Я хотел бы заверить вас в том, что наша работа и усилия по сотрудничеству наших стран не останутся изолированными, а будут получать все большую поддержку в мире со стороны широкого общественного мнения, движения за мир и свободу.

258. Г-н РАЛЛИС (Греция) (*говорит по-французски*): Мне доставляет большое удовольствие поздравить Председателя Генеральной Ассамблеи г-на Льевано с избранием на этот пост. Это избрание является справедливым признанием его высоких личных качеств, его опыта в международных вопросах, а также роли, которую он играет на международной арене. Мы рады, что он представляет Колумбию — страну, с которой Греция связана традиционной дружбой и общим культурным наследием, восходящим к истокам греческо-римского мира.

259. Я также рад представившемуся мне случаю выразить Генеральному секретарю г-ну Вальдхайму нашу благодарность и нашу глубокую признательность за воодушевление и высокую компетентность, с которыми он выполняет свою важную миссию.

260. Мы также с радостью приветствуем прием в Организацию Объединенных Наций Соломоновых островов, что вновь подтверждает принцип универсальности нашей Организации. Мы искренне поздравляем нового члена Организации Объединенных Наций и от всей души желаем его народу благополучия и процветания.

261. Доклад Генерального секретаря о деятельности организации [A/33/1], отличающийся ясностью и четкостью, заслуживает нашего внимания. Сделанный Генеральным секретарем анализ международного положения и нынешнего прогресса в решении крупных международных проблем, к сожалению, немногим отличается от замечаний и выводов, которые мы сами имели возможность сделать за прошедшие несколько лет. В самом деле, увеличение числа конфликтных ситуаций в мире и явная склонность государств избегать постановки своих разногласий перед международными органами или даже просить защиты у Совета Безопасности, на который возложена ответственность за поддержание международного мира и безопасности, — все это в достаточной степени подтверждает, что мы еще далеки от достижения идеалов Устава, и в частности от создания эффективной системы безопасности и такого международного порядка, который позволил бы народам жить без страха и посвятить свои усилия развитию своих стран и достижению благосостояния.

262. Причины такой тревожной ситуации, к сожалению, хорошо известны. Нужно ли повторять, что ужесточение нездорового национализма, насилия и применения силы против самых слабых, игнорирование принципов Устава и резолюций нашей Организации являются вопиющим несоответствием идеалу такого международного сообщества, которое было задумано по окончании второй мировой войны?

263. В этих обстоятельствах не удивительно, что несмотря на все усилия, приложенные в прошедшем году, решение крупных международных проблем, и в частности ближневосточных, проблем южной части Африки и Кипра, о которых прямо упоминает Генеральный секретарь в своем докладе, продолжает ускользать от нас. Я поспешу добавить, что в этом обманчивом положении отнюдь не повинен Устав, который никогда не применялся в полной мере, и тем более наша Организация.

264. Как подчеркнул премьер-министр нашей страны г-н Караманлис на десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи²², посвященной разоружению, лишь в международном сообществе, которое будет вдохновляться принципами Устава и применять их, мы сможем гарантировать мир и предоставить Организации Объединенных Наций средства, необходимые для обеспечения выполнения своих резолюций и решений. В этих

²² См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая специальная сессия, Пленарные заседания*, 17-е заседание.

обстоятельствах можно подумать и о постепенном сокращении военных расходов, что позволит странам, стенающим ныне под чудовищным бременем вооружения, посвятить большую часть своих ресурсов своему экономическому и культурному развитию. Поэтому необходимо, чтобы государства-члены проявили политическую волю для укрепления роли и эффективности Организации и для того чтобы дать ей возможность выполнять функции, возложенные на нее Уставом.

265. Предшествовавший настоящей сессии Генеральной Ассамблеи период характеризовался самой энергичной деятельностью на всемирном уровне, и он был одним из самых плодотворных периодов в отношении международных встреч.

266. Не анализируя результаты всех таких встреч, являющихся совсем недавними, я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы изложить мнение моего правительства и представить его позицию по некоторым проблемам, вызывающим у нас особую озабоченность.

267. Я хотел бы прежде всего заверить Ассамблею в том, что внешняя политика моей страны полностью основывается на принципах Устава Организации Объединенных Наций, международного права, Заключительного акта Конференции в Хельсинки, на принципах неприменения силы или угрозы силой и урегулирования споров между государствами мирными средствами, а также на стремлении поддерживать отношения сотрудничества и дружбы со всеми странами, особенно с теми, которые находятся ближе всего к нам.

268. Поддержав политику разрядки напряженности, Греция энергично содействовала осуществлению этой политики, выступая с конкретными инициативами, и она намерена и далее следовать по этому пути. В то же время она заботится о своей национальной безопасности и преисполнена решимости защищать себя от любого давления или угрозы.

269. Что касается жизненно важной проблемы разоружения, то мы полагаем, что десятая специальная сессия Генеральной Ассамблеи в значительной мере выполнила свою задачу благодаря усилиям всех участвовавших в ней стран. Она придала новый стимул делу разоружения, разработала Программу действий [резолюция S 10/2, раздел III] на всемирном уровне, направленную на всеобщее и полное разоружение под строгим международным контролем как в области обычных вооружений, так и в области ядерных устройств, и предоставила международному сообществу механизм, который может помочь обуздать бессмысленную гонку вооружений. Таковы те многообещающие результаты, которые мы приветствуем и которые, по нашему мнению, оправдывают надежду на подлинный прогресс, которому созыв новой сессии Генеральной Ассамблеи на более поздней стадии сможет придать новый стимул.

270. Всемирная конференция по разоружению могла бы также принести пользу в этой области,

если бы она была должным образом подготовлена. Само собой разумеется, что ядерные державы должны будут в этой связи сыграть особенно важную роль.

271. Должны ли мы в этих условиях подчеркивать важность присоединения всех стран к Договору о нераспространении ядерного оружия? Греция горячо желает этого. Но она хотела бы также подчеркнуть необходимость гарантировать неядерным державам, которые возьмут на себя такие обязательства, доступ к научно-техническим средствам, которые дадут им возможность использовать ядерную энергию в мирных целях.

272. Учитывая жизненно важное значение соглашения между Соединенными Штатами Америки и Союзом Советских Социалистических Республик, мы надеемся на его скорейшее заключение во время второго тура переговоров об ограничении стратегических вооружений. Важно также ускорить заключение договора о полном запрещении ядерных испытаний. Наконец, будучи убежденной в том, что переговоры о сокращении вооружений и вооруженных сил в Центральной Европе будут содействовать делу разрядки напряженности, Греция надеется на то, что эти переговоры состоятся в ближайшем будущем. Естественно, необходимо, чтобы их результаты не ослабляли безопасности государств-участников, включая — и это мы особенно подчеркиваем — безопасность стран, находящихся на флангах Европы.

273. Позиция Греции по проблеме Ближнего Востока и по проблеме южной части Африки основана на неизменных принципах Устава. Как мы уже неоднократно повторяли в Ассамблее, Греция выступает против приобретения территории силой. Она выступает за урегулирование проблемы Ближнего Востока путем переговоров, на основе резолюций нашей Ассамблеи и Совета Безопасности.

274. Эти резолюции предусматривают вывод войск с арабских территорий, оккупированных в 1967 году, уважение суверенитета, территориальной целостности и независимости всех стран этого района мира, а также признание законных прав арабского народа Палестины, включая его стремление создать национальную родину.

275. Встречи в Кэмп-Дэвиде и достигнутые там соглашения могут быть шагом в правильном направлении, поскольку они являются попыткой применить только что упомянутые мною принципы. Однако мы не должны упускать из виду, что нашей целью является всеобъемлющее решение, урегулирование, которое для обеспечения согласия всех заинтересованных сторон должно пониматься как справедливое всеми заинтересованными сторонами, включая арабский народ Палестины. С этой точки зрения перед нами все еще лежит длинный и трудный путь.

276. Нельзя говорить о проблеме Ближнего Востока, не думая о той трагедии, которую пере-

живает дружелюбный ливанский народ. Мы от всего сердца надеемся на то, что в эту многострадальную страну вернется мир. Что же касается непосредственного будущего, то мы выступаем за строгое применение резолюций 425 (1978) и 426 (1978) Совета Безопасности и за восстановление суверенитета и эффективного авторитета правительства Ливана на всей его территории, особенно на юге страны.

277. Греция была одной из первых стран, которые с величайшей последовательностью и верностью поддерживали принцип самоопределения народов в историческом процессе деколонизации. Таким образом, Греция с самого начала поддерживала практическое выполнение резолюций Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи относительно осуществления неотъемлемого права намибийского народа на самоопределение и независимость. Мы считаем, что положения, разработанные пятью западными странами, членами Совета Безопасности, по-прежнему являются наилучшим средством для достижения согласованного урегулирования в соответствии с резолюцией 385 (1976) Совета Безопасности. Поэтому мы можем лишь сожалеть о том, что эти предложения были отвергнуты южноафриканским правительством. Мы хотели бы выразить глубокую тревогу, которую у нас вызывает возможность провала нынешних усилий. Такой провал был бы катастрофическим для мира и стабильности в этом районе мира.

278. Мы руководствуемся теми же соображениями и в вопросе о Южной Родезии. Исходя из принципа правления большинства, мы не считаем, что можно прийти к мирному решению, не учитывая взгляды всех заинтересованных сторон и воли, свободно выраженной народом Зимбабве.

279. Что касается Южной Африки, то мы сожалеем, что, как это отметил в своем докладе Генеральный секретарь, «нет почти никаких свидетельств того, что правительство этой страны отказывается от проведения его основной политики — узаконенной расовой дискриминации» [см. A/33/I, раздел III]. Я пользуюсь этой возможностью, для того чтобы вновь заявить, что Греция самым решительным образом осуждает апартеид и все формы расовой дискриминации. Мы окажем неизменную поддержку международным усилиям, направленным на обеспечение уважения человеческого достоинства, равенства, безопасности и прогресса всех народов этого района без различия расы, цвета кожи или религии. В более общем плане мы хотели бы подчеркнуть важность соблюдения независимости и суверенитета, а также неприкосновенности границ и территориальной целостности всех африканских государств в соответствии с принципами Устава Организации Объединенных Наций и решениями ОАЕ. Нам представляется столь же необходимым тщательно избегать привнесения в эти страны любого рода дестабилизирующих элементов.

280. Я хотел бы теперь обратить внимание на три важных вопроса, а именно на вопросы о правах человека, диалоге Север — Юг и морском праве.

281. Что касается прав человека, мы также отмечаем если и не всеобщее улучшение реальных условий в различных районах мира, то, по крайней мере, усиление мобилизации компетентных органов Организации Объединенных Наций и особенно международного общественного мнения с целью применения Всеобщей декларации прав человека и уважения основных свобод, записанных в Уставе. Греция, которая ведет неустанную борьбу против нарушений прав человека и против всех форм расовой дискриминации, выступила с определенными инициативами по конкретному вопросу о пытках и других бесчеловечных и унижающих достоинство видов наказания и обращения. Мы намерены продолжать нашу деятельность самым решительным образом в рамках Организации Объединенных Наций.

282. Мы не испытываем такого же удовлетворения результатами диалога Север — Юг. Мы не скрываем нашего разочарования в связи с тем, что недавняя сессия Комитета, учрежденного в соответствии с резолюцией 32/174 Генеральной Ассамблеи, не привела ни к каким успехам. Нас беспокоит эта неудача, если учесть серьезность всемирного экономического положения, последствия чего болезненно сказываются на развивающихся странах. Как мы говорили в прошлом, мы считаем, что существует настоятельная необходимость приступить к перестройке международного сообщества на основе более справедливого распределения ресурсов в целях достижения нашей задачи, которая заключается в установлении нового экономического порядка. В сегодняшнем мире, для которого характерна взаимозависимость народов, мы не можем надеяться на то, что удастся установить плодотворное сотрудничество между странами, прежде чем во всех районах мира не исчезнут это недопустимое неравенство и нищета.

283. Что касается морского права, мы с самым глубоким интересом следим за работой третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву, последняя сессия которой только что закончилась в Нью-Йорке. Мы хотим надеяться, что Конференция по морскому праву приведет к заключению новой международной конвенции, которая урегулирует все аспекты этой обширной проблемы. Конечно, необходимо, чтобы окончательный текст содержал точные нормы, не допускающие двусмысленных толкований, и, более того, чтобы были предусмотрены обязательные международные инстанции для решения споров между государствами мирными средствами на основе международного права и его практики.

284. Я оставил вопрос о Кипре на конец своего выступления. Вновь мы должны констатировать, что Генеральный секретарь сожалеет в своем докладе об отсутствии успеха на пути к урегулирова-

нию кипрской проблемы. В самом деле, Генеральный секретарь, которому мы глубоко благодарны за его неустанные усилия в деле выполнения его мандата по кипрской проблеме, подтверждает, что итог усилий, направленных на решение этой проблемы, крайне разочаровывает, поскольку не удалось создать основу для позитивного возобновления межобщинных переговоров, и что ситуация на острове по-прежнему представляет собой угрозу стабильности и дружественным отношениям в восточной части Средиземного моря.

285. Тем не менее прошло уже четыре года с тех пор, как Ассамблея приняла резолюцию 3212 (XXIX), подтвержденную в резолюции 365 (1974) Совета Безопасности. Это были четыре года страданий и боли для 200 тыс. беженцев киприотов-греков, изгнанных из своих домов, четыре года отказа одной из сторон выдвинуть разумные предложения, которые открыли бы путь к конструктивному и плодотворному диалогу; четыре года упорных усилий, направленных на навязывание политики свершившихся фактов, которую решительно отвергает совесть нашей Ассамблеи, которая, в конечном счете, является совестью всего мира. Это свидетельствует об исключительном игнорировании принципов Устава и Всеобщей декларации прав человека.

286. Я хотел бы заявить от имени нашего правительства, что мы выступаем за справедливое и прочное урегулирование кипрской проблемы в рамках резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности и что мы полностью поддержим Генерального секретаря в осуществлении им своего мандата добрых услуг с целью урегулирования проблемы путем переговоров между обеими общинами. В этой связи будет достаточно, чтобы предложения турецкой стороны хотя бы немного основывались на существе и духе резолюций нашей Организации.

287. Мы знаем, что правительство Кипра движимо тем же стремлением, и мы окажем ему всяческую поддержку в надежде на то, что усилия Генерального секретаря приведут при помощи других правительств, сторонников мира и справедливости к возобновлению процесса переговоров в серьезных и позитивных условиях.

288. Г-н ВАН ДЕР КЛАУ (Нидерланды) (*говорит по-английски*): В самом начале я хотел бы подтвердить веру правительства и народа Королевства Нидерландов в принципы и идеалы Организации Объединенных Наций. Значение Организации в политическом и экономическом плане в создавшейся мировой обстановке несомненно.

289. Тридцать третья сессия Генеральной Ассамблеи должна придать новую силу и стимул роли Организации Объединенных Наций во взаимозависимом мире. Этой сессии повезло в том, что она работает под умелым руководством министра иностранных дел Колумбий, и я попрошу вас, сэр, передать ему наши самые теплые поздравления в связи с его единогласным избранием. Многие будут зависеть от его мудрости и вдохновения; мно-

го будет также зависеть от Генерального секретаря, чья неустанная деятельность заслуживает глубокую признательность. Я желаю обоим им силы и мужества.

290. От имени Королевства Нидерландов я приветствую принятие Соломоновых островов в Организацию Объединенных Наций.

291. Выступая впервые в качестве министра иностранных дел Королевства Нидерландов в общих прениях, я прекрасно осознаю преемственность и традиции внешней политики Нидерландов в течение многих веков. Свобода, индивидуальная ответственность, терпимость, уважение меньшинств и международное сотрудничество были характерными для моей страны и ее народа. Свобода, процветание и демократия не были достигнуты без борьбы. Подобно тому, что переживают многие молодые страны сегодня, и нам также пришлось пережить трудные этапы, связанные с медленным, а иногда и с мучительным прогрессом в нашей стране.

292. Внешняя политика Нидерландов — это дело не только парламента и правительства, это дело народа и его каждодневной жизни. Вопросы прав человека, разоружение и развитие являются вопросами совести и часто горячо дебатуются широкими слоями нашего общества. Ничто не принимается за само собой разумеющееся, каждый вопрос рассматривается в духе глобальной солидарности.

293. Внешняя политика Нидерландов ставит в качестве своей цели мир, безопасность, содействие правам человека и ликвидацию нищеты и неравенства. Проводя свою внешнюю политику, правительство Нидерландов руководствуется и будет руководствоваться своей уверенностью и тем, что оно сдержит данное им слово.

294. Внешняя политика — это дело международной солидарности и совести, но ее нельзя отделить от национальных интересов и силы. Сила, однако, должна быть ограничена и должна определяться человеческой совестью и заботой о правах человека и свободах личности. Она должна направляться в русло международных соглашений и обязательств. Для Нидерландов членство в Европейском экономическом сообществе, в Организации Североатлантического договора и сотрудничество в Организации по экономическому сотрудничеству и развитию [ОЭСР] является краеугольным камнем внешней политики. Мы придаем огромное значение нашим отношениям с «третьим миром», странами Восточной Европы и великими странами Дальнего Востока. В конце концов, все страны и союзы связаны Уставом Организации Объединенных Наций.

295. Мой друг и коллега г-н Геншер уже выступил в Ассамблее [8-е заседание] от имени стран Европейского сообщества. Он говорил о глобальной взаимозависимости как о другой и новой реальности, противостоящей реальности политики силы. Действительно, глобальная взаимозависимость может явиться основной и вдохновляющей темой

данной сессии Генеральной Ассамблеи. Мир никогда ранее так не осознавал эту реальную взаимозависимость как в политическом, так и экономическом смысле, но также — а это новое — в смысле взаимозависимости людей. В вопросах мира и безопасности все страны затрагиваются борьбой и конфликтами в других частях мира. Каждый конфликт может стать глобальным конфликтом. Переплетение интересов стран Востока и Запада, Севера и Юга все более увеличивается. В международных экономических отношениях и в вопросах развития мир понял, что рост и процветание промышленно развитых стран более невозможен без роста и процветания стран «третьего мира». Глобальная экономическая взаимозависимость создала дополнительные мотивы для сотрудничества в целях развития.

296. Однако новое острое осознание политической и экономической взаимозависимости не должно отвлекать внимание и интерес от положения слабых и незащищенных стран, а также от положения людей, живущих в стране. Осознание политической взаимозависимости должно быть тесно связано с заботой о правах человека и основных потребностях человека. Политическое и экономическое сотрудничество и развитие, основанные на взаимозависимости, должны в то же самое время предоставлять помощь самым бедным странам, которые до сих пор выпадают из рамок экономической взаимозависимости, а также должны удовлетворять основным потребностям человека.

297. Именно в этом контексте темы взаимозависимости людей я хотел бы сказать о разрядке, безопасности и разоружении, о Ближнем Востоке, о правах человека и международном развитии. Именно на фоне этого я хотел бы высказаться о роли системы Организации Объединенных Наций, как об органе управления глобальной взаимозависимостью и правами человека.

298. Правительство Нидерландов будет по-прежнему стремиться к разрядке в Европе на основе взаимозависимости и уважения достоинства человека. Я убежден, что взаимозависимость заставит нас в Европе искать области общего интереса и в конце концов приведет к такому положению, когда, несмотря на идеологические разногласия, восторжествует взаимное доверие.

299. В исторической перспективе я считаю Заключительный акт, подписанный в Хельсинки, документом, имеющим большое значение для международного сотрудничества, последствия которого окажут прочное и постоянное воздействие. Белградское совещание, по-видимому, не смогло добиться значительных конкретных результатов, но процесс разрядки должен продолжаться. Государства-участники должны по-прежнему стремиться к мирному и прочному мировому порядку.

300. Я считаю, что Заключительный акт является краеугольным камнем для будущего устава или «общей конституции для Европы». Нидерланды должны настаивать на равенстве и взаимной связи всех элементов Заключительного акта. В про-

цессе разрядки и мира мы должны как развитые нации иметь возможность обсуждать уважение прав человека, как это определено в Заключительном акте. Это не возвращение к холодной войне. Уважение прав человека — это существенный элемент в процессе, ведущем к разрядке и взаимодоверию. Во взаимозависимом мире забота о правах человека не останавливается на национальных границах. Разрядка — это дело не только правительств. Взаимозависимость в Европе в конце концов является делом всех людей — женщин и мужчин.

301. Взаимозависимость, безопасность и разоружение тесно взаимосвязаны. Перед лицом непрерывающегося наращивания обычных и ядерных вооружений и взаимозависимости политической судьбы наций разоружение — это дело насущной необходимости. Но существует также вопрос о безопасности. В этом заключается дилемма в поисках решения вопроса о разоружении.

302. Десятая специальная сессия Генеральной Ассамблеи была шагом вперед в направлении разоружения. Я оцениваю результаты сессии как положительные. Хотя некоторые основные проблемы и в особенности вопросы ядерного распространения и контроля над обычными видами оружия остаются нерешенными, значение этой специальной сессии очевидно: она создала новый механизм, обеспечивающий справедливое равновесие между обсуждением и переговорами. Она начала процесс взаимопонимания интересов взаимной безопасности. Впервые на Генеральной Ассамблее имел место всеобъемлющий обмен мнениями и идеями по разоружению, безопасности и существованию. Диалог, начавшийся на десятой специальной сессии, должен быть продолжен.

303. Многое еще остается сделать для того, чтобы мир стал более безопасным местом для жизни. Ядерное разоружение имеет первоочередное и жизненно важное значение. Наша озабоченность по поводу отсутствия прогресса в этой области реальна: мы все еще ожидаем достижения нового соглашения на переговорах по ограничению стратегических вооружений; обсуждение вопроса о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний приостановлено; переговоры в Женеве по конвенции о запрещении химического оружия еще не привели к реальным результатам. Нас вновь заверяют в том, что прогресс достигнут, и все же я должен с сожалением сказать, что мы слишком долго ожидаем принятия существенных шагов по ограничению гонки вооружений, и в частности ядерных.

304. Возросшие политические обязательства всех государств-членов, и в особенности ядерных государств, являются важными и срочными, если мы хотим добиться окончательной цели, которая, согласно формулировке Заключительного документа, представляет собой полную ликвидацию ядерного оружия. В этом отношении Заключительный документ является недвусмысленным; он, однако, к сожалению, туманен, когда речь идет о вопросе горизонтального нераспространения ядерного

оружия. Все усилия по сокращению и в конечном счете по ликвидации существующих ядерных арсеналов будут напрасными и всеобщий мир будет поставлен под угрозу, если произойдет такое распространение. У правительства Нидерландов вызывает глубокую озабоченность то, что не может быть достигнут всеобъемлющий и значительный консенсус в этой жизненно важной области.

305. В предстоящих обсуждениях и переговорах в новой Комиссии по разоружению, на Генеральной Ассамблее, в МАГАТЭ и в других форумах, а также на двусторонних переговорах необходимо уделить первостепенное внимание проблеме нераспространения. Я признаю право всех стран развивать ядерную энергию в целях экономического и социального развития, но осуществление этого права без ограничения могло бы привести к ядерной анархии. Сдержанность, однако, должна быть повсеместно приемлема. Справедливое равновесие необходимо между неконтролируемым распространением ядерной технологии и необходимостью ограничений и гарантий. Это жизненно важный вопрос. Новый консенсус по мирному использованию ядерной энергии и по нераспространению ядерного оружия среди всех заинтересованных ядерных и неядерных держав, экспортеров и импортеров ядерных материалов и оборудования настоятельно необходим. Программа международной оценки ядерного топливного цикла является одним из инструментов для достижения такого консенсуса. Она может способствовать успеху второй Конференции по рассмотрению действия Договора о нераспространении ядерного оружия, намеченной на 1980 год. Я решительно призываю должным образом подготовиться и проявить серьезный политический подход к этой Конференции.

306. Конфликт на Ближнем Востоке все еще является самой опасной проблемой в мире сегодня. Ни один другой конфликт так непосредственно не затрагивает всеобщий мир и безопасность. Ни один другой конфликт не является столь сложным, столь полным противоречивых притязаний и прав, столь насыщенным взаимными опасениями и подозрениями. Мой немецкий коллега уже изложил позицию девяти стран — членов Европейского сообщества и таким образом полностью отразил позицию моей страны.

307. Нидерланды поддерживают прочные узы дружбы с еврейским народом, которая уходит своими корнями в первоначальные дни становления нашего государства. Позвольте мне заверить вас, г-н Председатель, и моих коллег из арабских стран в этом зале в наших в равной степени тесных узах дружбы с народами арабского мира и в уважении к ним. Отношения между Нидерландами и арабскими странами и народами начались много столетий назад. Мы хотим сохранить и развивать эти отношения и эту дружбу.

308. Нидерланды в равной степени желают, чтобы Израиль и арабские страны жили в мире друг с другом. Это произойдет только тогда, когда будет

прочный мир между всеми заинтересованными сторонами, включая и палестинский народ, и когда безопасность будет гарантирована для всех, включая и Израиль. Нидерланды убеждены в том, что участники встреч в Кэмп-Дэвиде, которым г-н Геншер уже воздал должное от имени членов Сообщества, воодушевились таким искренним стремлением к достижению такого мира. В этой перспективе результаты Кэмп-Дэвида должны рассматриваться как важный шаг на пути к достижению этой цели.

309. Переходя к вопросу о правах человека, я хочу сказать, что понимаю сложность этой проблемы, ее изменяющиеся и в то же время расширяющиеся масштабы во все изменяющемся и взаимозависимом мире, а также необходимость постоянной переоценки. Уважение к правам человека и содействие их осуществлению являются насущной потребностью народа Нидерландов. После принятия Всеобщей декларации прав человека в 1948 году произошли коренные изменения. Мы явились свидетелями политической эмансипации стран «третьего мира» и получения независимости новыми странами, имеющими свои собственные культурные и философские традиции, новых наций, все еще страдающих от нищеты и экономического неравенства. Во всем мире растет интерес к вопросу о правах человека, что является отрадным. Однако нельзя отрицать, что в позиции многих развивающихся стран подспудно проявляется недоверие к другим странам в вопросе о правах человека. Принятие в прошлом году резолюции 32/130 четко указало на то, что проблема экономических и социальных прав является особой проблемой и по меньшей мере, как считают некоторые, противоречит проблеме политических прав. Это серьезный вопрос. Нидерланды готовы рассмотреть возможность нового подхода к правам человека. Я признаю взаимозависимость политических, экономических и социальных прав. По сути дела, преамбулы двух Международных пактов о правах человека являются идентичными. Я признаю, что социальная и экономическая эмансипация развивающихся стран является обязательным элементом содействия осуществлению прав человека. Нельзя призывать к уважению политических прав, если вы не готовы добиваться осуществления экономических и социальных прав. Нидерланды поэтому будут продолжать проводить свою активную политику сотрудничества в области развития. В то же время мы будем продолжать выступать за уважение основных прав человека не только в силу присущих им ценностей, но и потому, что мы считаем, что в конечном счете — и в соответствии со статьей 28 Всеобщей декларации — политическая свобода абсолютно необходима для развития человека во всех других областях.

310. Организация Объединенных Наций может гордиться своими достижениями в установлении норм и стандартов, касающихся прав человека, начав это с принятия Всеобщей декларации прав человека почти 30 лет назад. С вступлением в силу двух Международных пактов о правах человека и

Факультативного протокола к одному из них международный билль о правах, который был предусмотрен основателями Организации Объединенных Наций, вступил в силу. Однако еще предстоит проделать определенную работу. В частности, Генеральная Ассамблея должна в ходе этой сессии завершить работу по разработке конвенции о ликвидации дискриминации в отношении женщин. Содействие установлению равенства между мужчинами и женщинами в обществе по-прежнему остается делом чрезвычайной важности три года спустя после Мексиканской конференции²³.

311. Содействовать фактическому соблюдению прав человека оказывается гораздо труднее для Организации Объединенных Наций, нежели вырабатывать нормы и правила. Вызывает разочарование, сколь бессильной является Организация Объединенных Наций перед лицом вопиющих и постоянных нарушений прав человека и перед лицом массовой жестокости, граничащей с геноцидом. Не менее разочаровывающим является то обстоятельство, что в некоторых случаях Организация Объединенных Наций не желает даже обсуждать подобные ситуации. Однако, как было указано Генеральным секретарем [см. A/33/I, раздел VIII], некоторый прогресс был достигнут в течение прошлого года, о чем свидетельствует визит в Чили Специальной рабочей группы по расследованию положения в области прав человека в Чили — первый случай расследования на месте, а также тот факт, что положение в области прав человека в некоторых странах активным образом рассматривается Комиссией по правам человека.

312. Через тридцать лет после принятия Всеобщей декларации прав человека Организация Объединенных Наций должна продолжать создавать этот потенциал для реального обеспечения и защиты прав человека. Я по-прежнему уверен, что назначение Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека значительно увеличит этот потенциал. Борьба против расизма и расовой дискриминации является главной целью Организации Объединенных Наций. Я сожалею, что недавняя Всемирная конференция по борьбе против расизма²⁴ приняла курс, с которым моя страна наряду с некоторыми другими странами не могла согласиться. Однако этот исход не поколеблет твердой решимости моей страны бороться против расизма и расовой дискриминации.

313. Позиция девяти государств — членов Европейского экономического сообщества по вопросу об апартеиде — одному из самых серьезных случаев грубого нарушения прав человека — была ясно разъяснена министром иностранных дел Федеративной Республики Германии. Он заявил,

²³ Всемирная конференция в рамках Международного года женщины, проходившая в Мехико 19 июня — 2 июля 1975 года.

²⁴ Всемирная конференция по борьбе против расизма и расовой дискриминации, проходившая в Женеве 14—25 августа 1978 года.

что девять стран используют все свое влияние для осуществления изменений и обеспечения того, чтобы государство гарантировало права человека для всех своих граждан и они могли жить вместе как равноправные люди.

314. Можно использовать влияние для убеждения и оказания давления. Мы серьезно и честно стремились провести конструктивный диалог с Южной Африкой, но для подлинного диалога требуются две стороны.

315. Я надеялся, что мирное решение вопроса о Намибии в сотрудничестве с южноафриканским правительством вызовет доверие и откроет путь для развития самой Южной Африки. Более того, решение, принятое на прошлой неделе южноафриканским правительством, являющееся проявлением полной слепоты перед политической реальностью, по-видимому, говорит о том, что Южная Африка хочет продолжать свой курс на создание коллизий. Я решительно поддерживаю то, что сказал о Намибии г-н Геншер. Решение Южной Африки должно быть отвергнуто как безответственное и опасное для дела мира и безопасности.

316. Если Южная Африка предпочитает изолировать себя от международного сообщества, то единственно возможный курс действий — это оказание давления. Не ограничиваясь только обязательным эмбарго на поставки оружия, правительство Нидерландов уже продемонстрировало, приняв целый ряд добровольных мер, как в одностороннем порядке, так и в сотрудничестве со своими партнерами по Европейскому сообществу, что оно готово оказать давление на правительство Южной Африки. До сих пор эти меры не касались экономических санкций. Я понимаю, что такие санкции могут быть эффективными лишь в соответствии с главой VII Устава или, в случае принятия добровольных мер, они могут быть эффективными только при условии применения их достаточным числом тех стран, которые имеют потенциальные возможности для оказания эффективного давления.

317. Времени остается мало. Южная Африка должна изменить свою политику расовой дискриминации. Если она этого не сделает, то не будет иного выбора, кроме как усилить давление путем применения экономических санкций. В этом случае Нидерланды будут содействовать осуществлению таких мер и поддерживать их.

318. Именно в плане проведения политики международного сотрудничества в целях развития мир все острее осознает взаимозависимость между развивающимися и промышленно развитыми странами как Запада, так и Востока.

319. В Нидерландах сотрудничеству в целях развития и помощи на цели развития по-прежнему оказывается первоочередное внимание в политике правительства. На прошлой неделе мое правительство объявило в парламенте о сокращении государственных расходов во всех областях, за

исключением помощи на цели развития. В соответствии с согласованными целями Международной стратегии развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций [резолюция 2626 (XXV)], наш бюджет на цели развития на 1979 год по-прежнему останется на высоком уровне и достигнет приблизительно 0,85 процента валового национального продукта в плане официальной помощи на цели развития.

320. Большой вклад в международное сотрудничество в целях развития в рамках растущей взаимозависимости сделан странами ОЭСР на сессии министров, проходившей в июне прошлого года, когда они приняли решение о программе совместных действий, направленных на содействие росту и процветанию всей международной экономики, на повышение стимулирования как Севера, так и Юга путем, среди прочего, увеличения передачи ресурсов. Ясно, что такое процветание экономики стран — членов ОЭСР имеет важное значение для руководства международной экономикой. Нидерланды будут активно способствовать этому процветанию.

321. Я не вижу противоречия между концепцией роста и глобальной взаимозависимости и стратегией, направленной на ликвидацию нищеты и обеспечение основных потребностей человека. Политика развития Нидерландов, по сути дела, будет основана на этих обеих концепциях. Мы будем стремиться к селективному росту и к разработке позитивных мер по приспособлению развитых стран к структурным изменениям в международной экономике и, таким образом, к установлению нового международного экономического порядка. В то же время политика Нидерландов будет направлена на ликвидацию массовой нищеты и безработицы.

322. Правительство Нидерландов глубоко беспокоит отсутствие прогресса в диалоге и тот факт, что Комитет, учрежденный в соответствии с резолюцией 32/174 Генеральной Ассамблеи, не достиг соглашения в отношении его мандата и процедуры. Генеральная Ассамблея должна безотлагательно решить оставшиеся разногласия с тем, чтобы мы могли незамедлительно приступить к нашей срочной работе по существу.

323. Правительство Нидерландов приветствует позитивные результаты Конференции Организации Объединенных Наций по техническому сотрудничеству между развивающимися странами, которая проходила в Буэнос-Айресе. При наведении «мостов на юг» следует придавать новые параметры достижению развивающимися странами коллективной опоры на собственные силы.

324. Диалог «Север — Юг» не должен отвлекать внимание от стремления к протекционизму и от других негативных моментов, которые оказывают непосредственное влияние на позицию развивающихся стран. Принятие своевременных мер по исправлению и предупреждению в этой области является по меньшей мере таким же важным, как и увеличение передачи ресурсов. В этом за-

ключается настоятельная задача правительств и международных организаций и их исполнительных органов, в частности ГАТТ, МВФ, ЮНКТАД, ОЭСР и самой Организации Объединенных Наций.

325. Какова роль Организации Объединенных Наций в управлении глобальной взаимозависимостью — политической и экономической — и в обеспечении уважения достоинства человека в этом взаимозависимом мире? Есть ли у Организации Объединенных Наций способности и сила для решения этих насущных проблем сегодняшнего дня? Эти вопросы должны ставиться со всей искренностью и откровенностью.

326. Достижения Организации Объединенных Наций за прошлый год говорят как о позитивных, так и о негативных моментах. Тридцать вторая очередная сессия Генеральной Ассамблеи может быть оценена положительно. На ней был проявлен, как сказал ее Председатель, «дух сотрудничества и взаимного учета интересов».

327. Я считаю, что имеется шесть областей для размышления, рассмотрения, а, возможно, и для дальнейших действий со стороны Организации Объединенных Наций.

328. Во-первых, самое главное — обязанность государств-членов пересмотреть свое отношение к Организации Объединенных Наций. Если в прошлом Организации Объединенных Наций часто не удавалось предпринять эффективные действия в соответствии с целями своего Устава, то сами государства-члены виноваты в том, что не были осуществлены рекомендации, которые они сами иногда торжественно одобряли. Государства-члены должны чаще и быстрее прибегать к помощи Организации Объединенных Наций и в особенности Совета Безопасности и Международного Суда.

329. Во-вторых, операции по поддержанию мира. По моему мнению, имеется новый консенсус в отношении операций по поддержанию мира. За последние несколько лет в этом плане достигнуты положительные результаты. Организация Объединенных Наций показала, что она может в различных обстоятельствах создавать эффективные силы по поддержанию мира, и была согласована удовлетворительная процедура в отношении распределения расходов. От имени Европейского сообщества мой немецкий коллега уже заявил об инициативе его девяти членов в отношении поддержания мира [A/SPC/33/L.19]. Настало время для дальнейших действий.

330. В-третьих, права человека. Признание взаимозависимости никуда не приведет нас без признания прав человека. Должна быть подкреплена способность Организации Объединенных Наций заниматься вопросом о правах человека. Здесь имеются потенциальные возможности. Их нужно использовать и укрепить.

331. В-четвертых, роль и функции Генерального секретаря и исполнительных глав органов системы

Организации Объединенных Наций. Я твердо верю в масштабы и возможности для руководства и действий со стороны сильной и преданной международной гражданской службы. Существует тесная взаимосвязь между государствами-членами, с одной стороны, и организациями и их руководителями, с другой. Руководство исполнительной власти может и должно оказывать влияние и руководить действиями правительств государств-членов. Я призываю Генерального секретаря продолжить поиски новых инициатив. Устав предоставляет ему для этого необходимые полномочия и мандат. Я призываю его использовать эти полномочия. Правительства должны быть готовы поддержать его и пойти за ним.

332. В-пятых, координация и сотрудничество в рамках системы Организации Объединенных Наций. Аномалией является то, что в то время как в различных резолюциях государства-члены призываются к сотрудничеству, организации системы Организации Объединенных Наций, по-видимому, придают слишком большое значение защите своей автономии. Соперничеству между международными организациями, входящими в одну и ту же систему, должен быть положен конец. Я призываю Административный комитет по координации срочно рассмотреть проблему координации и сплоченности в системе Организации Объединенных Наций.

333. В-шестых, бесконтрольный рост международных организаций создает проблемы, связанные с координацией и дублированием. Нет достаточного сотрудничества между организациями ООН и организациями, находящимися вне системы, включая неправительственные организации, которые я считаю очень важными. Настало время пересмотреть сложившееся положение и добиться консолидации семьи международных организаций.

334. Я заканчиваю. Все страны и народы объединены воедино Уставом Организации Объединенных Наций. Мир, развитие и достоинство человека взаимозависимы. Осуществление этой взаимозависимости должно ежедневно служить нам руководством и вдохновлять Генеральную Ассамблею.

335. Г-н АНАИЯ (Боливия) (*говорит по-испански*): Как страна — основатель Организации Объединенных Наций Боливия с самого начала была солидарна с идеалами и целями этой международной Организации. Боливия испытала все лишения, характеризующие историю стран «третьего мира», она поддерживала и поддерживает эффективную солидарность со всеми народами, борющимися против колониализма, скрытой иностранной эксплуатации и неоколониализма, расовой дискриминации и самого одиозного ее проявления — бесчеловечной системы апартеида.

336. Боливия фактически является неприсоединившейся страной. Об этом свидетельствует ее поведение, ибо она защищает принципы, признанные международным сообществом и закрепленные в Уставе Организации Объединенных Наций.

337. От имени моего правительства и делегации, главой которой я являюсь, поздравляю выдающегося гуманиста Индалесио Льевано с избранием для руководства работой этой Ассамблеи. Я хочу выразить благодарность г-ну Лазару Мойсову за тот такт, с которым он руководил обсуждениями на предыдущей сессии. В равной степени я выражаю благодарность Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций г-ну Курту Вальдхайму за самоотверженность, с которой он отдает Организации Объединенных Наций свои выдающиеся интеллектуальные способности.

338. В работе этой Ассамблеи участвует новый член, и я приветствую Соломоново острова, освобожденные от призрака колониального господства. Я надеюсь, что они будут участвовать вместе с нами в работе по созданию лучшего мира.

339. Боливия, на которую до сих пор смотрели негативно, всегда имела многочисленные связи благодаря ее положению в центре Южной Америки. В настоящее время она стала чем-то большим, так как становится страной большой привлекательности, а именно: перекрестные пути, системы связи и системы экономической интеграции в целях приобретения силы и динамизма не могут и не должны получить развитие вне Боливии, которая, несмотря на свою относительную ограниченность, имеет большое значение для единства, мира и прогресса на континенте.

340. Даже страны, находящиеся вне континента, вынуждены обращать внимание на указанные особенности Боливии. В мире, который двигается по направлению к кризису вследствие отсутствия баланса между ростом населения и производством продовольствия и сырья, Боливия, если ей обеспечить необходимую инфраструктуру, может стать исключительным поставщиком и исключительным средоточием связей между Севером, Югом, Востоком и Западом.

341. Континентальное значение Боливии находит отражение и в ее проблемах. В их число входит и географическая замкнутость как страны, не имеющей выхода к морю в результате захватнической войны, которая приняла чудовищные размеры, охватив период в 100 лет, и привела к ограничению нашего суверенитета и нашего развития, а также нанесла материальный и моральный ущерб.

342. Представляется, что страны Латинской Америки, Соединенные Штаты и другие страны мира как будто для того, чтобы развеять кошмар и пробудиться к новому веку, в котором будут царить честь и равенство, поддержали нас словом и делом в нашей решимости вернуть выход к морю. Я хочу воспользоваться возможностью, чтобы с этой трибуны поблагодарить их от имени Боливии и от имени Америки, потому что конфликт в Тихом океане, непосредственно затронувший три страны, также угрожает миру, интеграции и развитию всего континента.

343. Взаимопонимание между странами должно характеризоваться минимумом согласованных

между сторонами условий, для того чтобы иметь гарантии, что решение о целях и времени переговоров не будет зависеть от прихоти одной из сторон.

344. Правительство Боливии начало диалог с Чили, движимое доброй волей и желанием сотрудничества. Даже идея против исторической необходимости, которая требует репараций, равных нанесенному ущербу, Боливия согласилась вести переговоры по этой проблеме и попытаться найти ее решение путем применения нового подхода, в котором не было бы отпечатка неприязни и обиды, разделяющих людей, а также искать в прагматическом плане без всяких скрытых соображений достижения своего рода интеллектуального и эмоционального взаимопонимания, что не будет означать дальнейшего пожертвования территориальным наследием Боливии.

345. К сожалению, мы не встретили того же ответного чувства со стороны Чили, и правительство моей страны было вынуждено прекратить переговоры, столкнувшись с жестким высокомерием и стремлением затянуть переговоры.

346. Боливия только что преодолела критический момент в своем сложном демократическом развитии. Зависимость и слаборазвитость оказывают влияние не только на экономику, но и на политическую, культурную и социальную надстройку нашей страны.

347. У нас существует законная избирательная система, в соответствии с которой каждый имеет право участвовать в голосовании, однако мы еще не достигли такого уровня культурного развития, когда все принимают участие в голосовании независимо и сознательно. Всякая эпоха имеет свои противоречия, и нынешняя не является исключением в этом смысле.

348. Нынешнее правительство Боливии не может — как по существу не смогло бы и любое другое правительство — ускорить темп культурного развития и созревания. Но оно может устранить законодательные недостатки и практику подкупа, которая порочит избирательный процесс. Оно это сделает, и было предложено всем политическим силам принять участие в разработке новых юридических текстов. Мы хотим и надеемся на то, что эта решимость получит такой же искренний отклик во всех слоях населения в ходе предстоящих выборов. Мы хотим, чтобы международное сообщество, представленное здесь, было уверено в том, что выборы, которые состоятся в Боливии, будут не только чистыми, но и независимыми от иностранного давления и финансирования, что они будут проводиться также без наблюдателей, взгляды которых не содействуют их беспристрастному подходу. Мы хотим, чтобы боливийские выборы проводились для боливийцев.

349. Президент Хуан Переда Асбун — это символ национального единства и демократии. Вот, что он говорит, и вот, что он делает. Он хочет принести элемент национального единства в понятие

справедливости и придать демократии объективность, что позволит ликвидировать раскол и избавиться от демагогии. Его правительством отменено все репрессивные декреты: закон об осадном положении, закон об обязательной гражданской службе и закон о государственной безопасности. Он вернул справедливости ее независимость. Он восстановил эффективность политической конституции и право профсоюзов и собраний.

350. Были вновь открыты университеты, и в условиях полного суверенитета и независимости они выбирают свои органы управления.

351. Учреждена система социального страхования для рабочих сельской местности и крестьян, с тем чтобы оказать помощь наиболее многочисленной части населения. В административном совете будут действительно представлены сельские рабочие и крестьяне. Тем самым выполняется официальное обещание о предоставлении рабочему классу права участия в управлении и руководстве органами, принимающими решения на уровне государственных предприятий.

352. Вооруженные силы Боливии формируются из народа и разделяют вместе с ним идеалы единства, поддерживают патриотические устремления, направленные на установление подлинной демократии.

353. Совет министров почти полностью состоит из гражданских представителей основных политических сил.

354. Боливия самым строгим образом соблюдает права человека. Она поддерживает и будет поддерживать все меры, необходимые для их сохранения. Права человека освящены в самом сердце нашего сообщества: права на хлеб, жилище, одежду, здравоохранение, образование, безопасность, профсоюзную организацию и политическую организацию неотделимы друг от друга. Если страна в целом не будет иметь независимости и процветания, то ей будет трудно обеспечить баланс между суверенитетом и свободой, между общественным порядком и несогласием.

355. Если презрение к правам человека является непростительным в бедных странах, то оно еще более непростительно в богатых странах, которые не соблюдают эти права на своей территории и не содействуют созданию условий для их расцвета в других местах. Поэтому глубокую причину неуважения прав человека следует искать в богатых странах. Справедливое и искреннее соблюдение прав человека не может не сопровождаться отказом со стороны самых сильных стран мира от укрепления отношений зависимости периферии от центра — другими словами, позиции, которая должна уступить место новому международному экономическому порядку.

356. Хартия экономических прав и обязанностей государств [*резолюция 3281 (XXIX)*] вместе с Декларацией и Программой действий, направленными на содействие установлению нового международного экономического порядка [*резолюции*

3201 (S-VI) и 3202 (S-VI)], должна быть осуществлена путем принятия эффективных мер, направленных на сокращение как можно скорее огромных экономических различий, существующих между разными странами и содействующих еще более неравноправному положению каждой из стран.

357. Мы должны создать такие условия для развития, которые позволят странам с низкими и средними доходами удовлетворять основные потребности своего населения, не прибегая к покровительству, чтобы не попасть в еще большую зависимость.

358. Разве развитые страны не могут понять, что их собственная стабильность будет поставлена под угрозу, если они не окажут содействие созданию нового международного экономического порядка? Несомненно, признаки этого имеются, но достаточно ли они многообещающи?

359. Боливия принимает участие во многих программах действий, направленных на развитие экономического сотрудничества между странами. Она понимает особое значение, которое имеет сотрудничество между странами с одинаковым уровнем недостаточного развития и недостаточной технической оснащенностью, это связано с большей необходимостью использования рабочей силы и скудными возможностями накопления капитала, что характерно для этих стран.

360. Подобно другим отсталым странам, Боливия испытывает тревогу и неудовлетворение и говорит об этом на форумах, конференциях, конгрессах и ассамблеях. Она расходует значительные денежные средства и создает большое количество документации, что должны делать и другие страны, представленные здесь, однако получаемые ею в результате этого выгоды не соответствуют затраченным усилиям. Все еще существует большой разрыв между теорией и практикой.

361. Мы не можем, да и не хотим отрицать того, что получаем помощь от американских, азиатских и европейских стран, которую мы очень ценим. Эти страны оказывают нам помощь. Одни программы являются программами помощи, а другие, имеющие очень важное значение, направлены на преобразование нашей экономической структуры и увеличение производительности, на замену импорта, который вызывает у нас весьма серьезную озабоченность, увеличение экспорта, но увеличение таким образом, чтобы получить выгоду от торговли, свободной от искажений со стороны центральных стран,— порою тех, которые я уже называл,— которые в процессе торговли легко удерживают для себя большую часть прибылей, доставшихся с таким трудом и в основном за счет стран, производящих сырьевые товары.

362. Это имеет место в Боливии, экономика которой в основном зиждется на экспорте минералов; на их цену оказывают как материальное, так и моральное давление поставки из запасов, создан-

ных во время второй мировой войны, с тем чтобы укрепить ту систему демократии, которая сегодня угрожает задушить нас.

363. В результате объявления в палате представителей Соединенных Штатов Америки о разрешении общей административной службе выбросить на рынок партию олова весом в 35 тыс. тонн из ее стратегических резервов цена на олово значительно упала, что вызвало опасения в отношении ее пагубного влияния на экономику Боливии, поступления которой уменьшатся приблизительно на 20 млн. долларов в год. Такие односторонние действия высокоразвитого государства по отношению к развивающейся стране можно назвать не иначе, как экономической агрессией.

364. Падение дохода уменьшает возможность для нашего государства удовлетворять потребности народа и, следовательно, на деле осуществлять права человека. Это подтверждается тем фактом, что богатые страны, которые так часто рекомендуют соблюдать права человека, сами создают условия, мешающие осуществлению этих прав.

365. Учитывая свой опыт в этом вопросе, Боливия всегда проявляла солидарность со странами «третьего мира», отстаивающими свои природные ресурсы и желающими использовать их на пользу своего народа и получить за них достаточно высокие цены, которые позволят им при опоре на собственные силы и достойные решить задачу развития.

366. В целом промышленно развитые и сильные в финансовом отношении страны не вносят того вклада, которого следовало бы от них ожидать, во всестороннее решение серьезных экономических проблем, от которых страдает 80 процентов человечества. Пытаясь просто амортизировать последствия нынешней системы, они мешают проведению переговоров, что происходит в случае диалога между Севером и Югом.

367. Довольно безотрадные результаты таких переговоров подтверждают отсутствие политической воли со стороны великих держав значительно увеличить передачу реальных ресурсов развивающимся странам — речь идет о возвращении того вклада, который они внесли в свое время в развитие этих крупных держав. Более того, это происходит в тот момент, когда страны, экономика которых ослаблена отсутствием таких поступлений, нуждаются в помощи для продолжения своего существования и прогресса; в противном случае международное положение может стать еще более опасным и даже взрывоопасным, что приведет к возникновению внутренних кризисов, которые могут создать серьезную угрозу во всем мире.

368. Мы убеждены в значении капиталовложений в странах, где не хватает внутренних накоплений. Мы хотим еще раз заявить о том, что решительно отвергаем такую практику транснациональных корпораций, которая была названа практикой коррупции в резолюции 3514 (XXX) Генеральной Ассамблеи.

369. Боливия придает первостепенное значение исследованиям, проводимым в рамках Экономического и Социального Совета для составления кодекса поведения таких корпораций. Среди таких норм мы придаем громадное значение условиям обязательного характера, которые необходимо принять в области передачи технологии.

370. Такие вопросы, как изменение технологического комплекса по передаче технологии на выгодных условиях развивающимся странам, эффективное международное сотрудничество в целях приспособления технологии к условиям каждой страны, а также разработка технологии промежуточного уровня должны быть рассмотрены в самом первоочередном порядке, если мы не хотим углубить разрыв между богатыми и бедными странами.

371. Выгода, которая могла бы быть получена от эффективного официального сотрудничества, сводится на нет, потому что она возвращается в страны, содействующие транснациональным компаниям. Девальвация валют, рост цен и вообще последствия кризисов сказываются на странах с бедной экономикой. Из-за роста стоимости финансирования, особенно стоимости финансирования техники, мы очень часто страдаем от чрезмерной внешней задолженности. Тем не менее мы умышленно платим высокую цену за необходимость продвигать вперед наше развитие.

372. Технология является культурным достоянием, накопленным на протяжении истории. Она является плодом усилий всего человечества, следовательно, именно человечеству принадлежит это достояние. Это достояние как таковое не должно подлежать купле-продаже. Организация Объединенных Наций должна открыть банк-депозитарий техники, которая должна предоставляться в распоряжение любых стран, желающих использовать ее на цели прогресса и мира.

373. Будучи убежденными в этом, мы понимаем, что море содержит богатство, которое должно стать общим достоянием человечества. Поэтому Боливия участвовала с особым интересом в различных заседаниях третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Мы убеждены, что разрабатываемая конвенция обеспечит равноправное участие стран, не имеющих выхода к морю и находящихся в неблагоприятном географическом положении, в получении благ от исключительной экономической зоны и от морского дна, которые считаются общим наследием человечества.

374. Латинская Америка с удовлетворением встретила ратификацию Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке (Договор Тлателолко), который я имел честь подписать от имени Боливии еще в Мехико. Создание безъядерной зоны в Латинской Америке является первой разумной попыткой как можно быстрее избавиться от прямой угрозы ядерной войны.

375. Из-за трудности составления эффективных правовых документов в интересах стран, не обладающих ядерным оружием, международное сообщество проявляет опасение по поводу разрушительного потенциала, которым обладают многие государства, и по поводу опасности такого оружия для всего человечества.

376. На недавней специальной сессии, посвященной разоружению, Генеральная Ассамблея не внесла вклада в решение этой проблемы. Тем временем локальные войны не только не прекратились, но и их число возрастает. Возникают новые очаги напряженности, включая наш, американский, континент, в результате чего установление стабильного, активного и прочного мира, видимо, отдалается от нас, что вызывает еще большие страдания человечества.

377. Сохраняется и острая ближневосточная проблема. Мы не можем не выразить беспокойства по поводу того, что арабские территории по-прежнему находятся в подчинении Израиля в результате вооруженного завоевания. Мы не можем не выразить нашей озабоченности о справедливых правах палестинцев на собственную землю, на которой они могли бы трудиться на свое собственное благо; мы не можем не выразить сожаления о препятствиях, стоящих на пути Израиля как члена международного сообщества, к полному признанию его как государства, что может быть достигнуто путем сотрудничества в области похвальных попыток предоставить еврейскому народу место для сохранения своих традиций и развития культуры и для прогресса. Мы высказываем пожелание, чтобы соглашения в Кэмп-Дэвиде, наконец, пришли к счастливому завершению.

378. Мы также озабочены освободительной борьбой народов Африки. Мы выражали неизменную поддержку независимости Намибии и Зимбабве. Мы хотим, чтобы народы этих стран, которые все еще борются против расизма и неокOLONIALИЗМА, получили самоопределение и чтобы Африка добилась полного суверенитета и свободы.

379. Нас беспокоит положение в Никарагуа. При согласии дружественных стран мы будем стремиться к восстановлению мира, действуя в рамках принципов региональной межамериканской системы и мандата Устава Организации Объединенных Наций. Но сегодня мы еще больше обеспокоены: президент Коста-Рики осудил посягательство на территорию его страны. От имени Боливии я не могу не осудить этот факт самым энергичным образом.

380. Мы, слаборазвитые страны, обеспокоены тем, что не всегда можем сами решать вопросы войны и мира. Но наша судьба зависит от изменений, которые, к сожалению, не могут быть замечены, в индустриальной структуре, основанной на производстве оружия, и решения по ней выносятся в одностороннем порядке крупными странами.

381. Какие бы положительные результаты ни были достигнуты на специальной сессии, посвященной разоружению, они сведены на нет фактическим вето, наложенным крупными ядерными державами, так как они присвоили себе право заранее требовать консенсус для избрания пяти новых членов, которые войдут в новый Комитет по разоружению.

382. Мы с сожалением и удивлением видим, как из года в год растут военные бюджеты, достигающие фантастических цифр. А тем временем в мире целые народы страдают от голода и болезней. Миллионы детей обречены на смерть, не познав полностью радостей дарованной им жизни.

383. Такое положение могло бы быть улучшено, если бы Организация Объединенных Наций создала механизм, направленный на предотвращение конфликтов, угрожающих миру. Это позволило бы предвидеть и поставить под контроль потенциальные проблемы еще до возникновения критических ситуаций. Это укрепило бы способность Организации рассматривать такие случаи, которые не всегда выходят на поверхность, но создают положение отсутствия безопасности, вынуждающее правительства необдуманно расходовать на приобретение оружия средства, необходимые для мирного развития.

384. Я хотел бы отметить, что, несмотря на эту гонку вооружений и на астрономические суммы, которые тратятся на военные материалы, Боливия выделяет 30 процентов своего бюджета на образование на всех уровнях.

385. Невооруженная, расположенная среди гор, не имеющая возможности выйти к Тихому океану в результате узурпации, осужденной вопреки всем принципам цивилизованного сосуществования, Боливия чувствует на себе все большую угрозу усиливающейся гонки вооружений.

386. Крупные державы несут главную ответственность за создание необходимых условий для того, чтобы все страны жили в мире, без страха перед всеобщим уничтожением. По крайней мере часть ресурсов, выделяемых на гонку вооружений — 400 млрд. долларов США ежегодно, — должна быть направлена на сотрудничество для ликвидации отсталости, нищеты, болезней и невежества.

387. Таковы наши принципы, которые нашли отражение в нашем международном поведении. В этом году мы подтвердили в Совете Безопасности нашу веру в человечество и нашу убежденность в том, что все люди имеют право на благосостояние и свободу.

388. Г-н КИНТАНА (Никарагуа) (*говорит по-испански*): От имени своего правительства и от себя лично имею честь передать самые теплые поздравления г-ну Льевано, представителю Колумбии, в связи с его заслуженным избранием на почетный пост Председателя Генеральной Ассамблеи. Это избрание является всеобщим признанием его выдающихся качеств государствен-

ного деятеля и дипломата, признанием благородства страны, которую он столь достойно представляет, и честью для всей Латинской Америки.

389. Я хотел бы также поздравить вашего предшественника г-на Лазара Мойсова за то, как умело он руководил работой предыдущей очередной сессии и трех специальных сессий, прошедших в этом году. Я также самым почтительным образом приветствую Генерального секретаря г-на Курта Вальдхайма, неустанная и упорная работа которого заслуживает признания всех тех, кто разделяет заботу о достижении целей нашей Организации.

390. Я хотел бы воспользоваться возможностью поприветствовать делегацию Соломоновых островов, которая впервые участвует в работе Ассамблеи. Вступление этой новой независимой страны в нашу Организацию является практическим применением принципа универсальности.

391. Несколько дней назад мы с большим удовлетворением узнали новость о продвижении на пути к миру на Ближнем Востоке, которое было достигнуто на переговорах в Кэмп-Дэвиде. Мы искренне верим, что усилия президентов Картера, Садата и премьер-министра Бегина заслуживают всяческой похвалы. Ясно, что, хотя необходимо достичь еще много соглашений, в результате этих переговоров удалось открыть путь к окончательному решению проблемы. Мы надеемся, что все стороны, заинтересованные в урегулировании ближневосточной ситуации, будут продолжать поиски справедливого и прочного мира, что устранил опасность применения насилия и его возможного распространения на другие районы.

392. Мы с должным вниманием следили за событиями в Ливане и с большой тревогой узнали о трудностях, которые встретили вооруженные силы Организации Объединенных Наций при выполнении своей благородной миссии, однако мы надеемся, что события, о которых я перед этим упомянул, решающим образом повлияют на достижение скорейшего урегулирования.

393. На Кипре создалась ситуация застоя, и все усилия Организации Объединенных Наций по достижению решения не привели ни к каким результатам. Мы искренне желаем возобновления переговоров и достижения справедливого решения проблемы путем проявления доброй воли сторон.

394. С другой стороны, мы с большим удовлетворением отмечаем прогресс, достигнутый по вопросу о Намибии, который, несомненно, очень трудный. Воодушевленные достигнутыми результатами, мы должны продолжать неустанные усилия впредь до окончательного урегулирования положения.

395. Мы считаем, что вопрос разоружения тесно связан с вопросом сохранения мира и безопасности, а также с вопросом экономического развития.

396. Несколько месяцев назад прошла десятая специальная сессия Генеральной Ассамблеи,

посвященная разоружению, результаты которой могут получить различную оценку в зависимости от того, чего народы ждали от нее. Моя страна считает, что результаты сессии являются шагом вперед. Уже один тот факт, что Заключительный документ [резолюция S-10/2] был принят на основе консенсуса, указывает на наличие политической воли, направленной на достижение всеобщего и полного разоружения.

397. Естественно, что еще необходимо преодолеть многочисленные препятствия, но сам Заключительный документ устанавливает органы для переговоров и определяет вспомогательную деятельность, которую мы считаем благоприятной для достижения такого разоружения. Мы все должны высказать наши пожелания и стремление, по мере наших возможностей, сотрудничать на этом пути с тем, чтобы столь похвальная надежда в скорейшее время превратилась в реальность.

398. В области экономики обстановка в мире не представляется благоприятной. На прошлой неделе закончил свою работу, не достигнув соглашения по переданным ему вопросам, Комитет, учрежденный в соответствии с резолюцией 32/174 Генеральной Ассамблеи.

399. Тем временем положение развивающихся стран изо дня в день ухудшается. Колебания цен на производимое ими сырье с постоянной тенденцией к снижению сопровождается ростом цен на готовые изделия, производимые развитыми странами. Результатом этого является нарушение платежного баланса развивающихся стран, потеря их валютных резервов и рост их внешней задолженности. Это, в свою очередь, препятствует их развитию и отрицательно сказывается на праве заинтересованных народов на здравоохранение и образование.

400. Мы, развивающиеся страны, понимаем несправедливость такой ситуации и считаем, что необходимо найти средства исправить это положение. По нашему мнению, решение заключается в так называемом диалоге Север — Юг, но, для того чтобы этот диалог дал практические результаты, необходимо, чтобы развитые страны также признали эту несправедливость и были готовы отказаться от незаслуженных преимуществ, которыми они пользовались, и согласиться с установлением нового международного экономического порядка, при котором с большей справедливостью регулировались бы экономические отношения между странами.

401. Мы полагаем также, что необходимо расширять техническое и экономическое сотрудничество между развивающимися странами, но не подменяя им сотрудничество, которое обязаны предоставлять развитые страны.

402. Перехожу к вопросу о морском праве. Мы констатируем, что на второй части седьмой сессии третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву было достигнуто очень мало успехов. В частности, все еще

существуют серьезные разногласия между развитыми и развивающимися странами относительно режима разработки морского дна, и мы встревожены заявлением одной из развитых стран о том, что она в одностороннем порядке примет законодательные меры в этой области. Нам представляется, что это еще больше затруднит достижение компромисса по вопросу о том, что, в соответствии с заявлением Генеральной Ассамблеи, является общим наследием человечества.

403. Уже решено созвать в будущем году новую сессию Конференции, и мы надеемся, что на ней удастся добиться больших успехов и что переговоры будут сосредоточены на разделяющих нас разногласиях без возобновления обсуждения уже согласованных вопросов. Таково наше самое искреннее желание, потому что мы не хотим даже думать об альтернативе такого решения, которая заключается в том, что развитые страны будут разрабатывать морское дно исключительно в своих интересах, и это только увеличит различие между ними и развивающимися странами.

404. Никарагуа продолжает проводить свою неизменную политику уважения прав человека и твердо верит в необходимость содействия осуществлению этих прав на международном уровне, ибо в этом заключается принцип, воплощенный в Уставе нашей Организации.

405. В соответствии с этим убеждением моя страна пригласила Межамериканскую комиссию по правам человека ОАГ посетить Никарагуа, и Никарагуа готова оказать ей содействие, которое она сочтет полезным для выполнения своей миссии.

406. Для того, чтобы бороться с подрывной террористической деятельностью, о чем я буду говорить несколько позднее, наше правительство было вынуждено временно приостановить действие конституционных гарантий, однако это приостановление использовалось исключительно для этой цели и весьма сдержанно. Во всяком случае Межамериканская комиссия по правам человека приглашена как можно скорее посетить Никарагуа. Возможная дата — 5 октября 1978 года — была согласована с ее председателем г-ном Андресом Агиляром; она намерена отправиться в Никарагуа для наблюдения за тем, соблюдаются ли права человека в этой стране.

407. Правительство Никарагуа — демократическое правительство, и нынешний президент Республики генерал Анастасио Сомоса Дебайле получил свой мандат на народных выборах как кандидат от Либеральной националистической партии. В этих выборах участвовала также Консервативная партия — традиционная оппозиция Либеральной партии. Срок полномочий президента заканчивается 1 мая 1981 года, и до этого предусмотрено проведение новых всеобщих выборов.

408. Несмотря на вышеуказанное, в Никарагуа существуют группы, которые хотели бы изменить

конституционный порядок силой, — одни потому, что они недостаточно многочисленны для создания политической партии для участия в выборах, а другие потому, что они не верят в демократический принцип, заключающийся в том, что правительство избирается большинством голосов. Некоторые из этих групп получали помощь извне для своей подрывной деятельности.

409. В прошлом месяце группа террористов врасплох захватила Национальный дворец, где проходили заседания конгресса и где находятся помещения министерства внутренних дел и министерства финансов. Террористы захватили в качестве заложников депутатов, министра внутренних дел, чиновников и служащих, занимавшихся своей работой, а также других находившихся во дворце людей — в общей сложности почти 3000 человек, включая женщин и детей. Для их освобождения террористы потребовали от правительства свободного выезда из страны 59 лиц, находившихся в тюремном заключении за уголовные преступления, такие, как убийства, похищения, вооруженные нападения и другие, хотя они и называли их политическими заключенными, а также выплаты выкупа. По гуманным соображениям, ради спасения жизни стольких невинных людей правительство согласилось удовлетворить эти требования.

410. В последующие дни, может быть, потому, что этот гуманный жест был принят за слабость, в различных городах страны были совершены террористические нападения, которые привели к человеческим жертвам и материальному ущербу.

411. Выполняя свою обязанность по поддержанию порядка, правительство Никарагуа было вынуждено применить силу при поддержке подавляющего большинства народа Никарагуа, который является миролюбивым народом и отвергает применение насилия для подрыва конституционного порядка.

412. Правительство Никарагуа считает, что необходимы международные действия для предотвращения и подавления терроризма, и принимает участие в обоих комитетах, созданных Генеральной Ассамблеей для этой цели²⁵. Однако мы считаем, что действия, предпринимавшиеся до сих пор, должны быть расширены, и, кроме того, мы поддерживаем возобновление мандата Специального комитета по разработке международной конвенции о борьбе с захватом заложников.

413. Поэтому я рад сообщить Ассамблее, что вчера был закончен доклад Специальной комиссии наблюдателей при Постоянном совете, созданном для контроля над пограничными инцидентами, о которых его известили правительства Коста-Рики и Венесуэлы. Доклад, который был зачитан вчера днем и в котором обе стороны изложили свои взгляды, был удовлетворительно принят обеими сторонами, а также Советом. Учитывая

такое положение, я был удивлен заявлением, сделанным представителем Коста-Рики по поводу того, что со стороны Никарагуа имела место агрессия. В вышеупомянутом докладе конкретно говорится об этой ситуации, и я повторяю, что доклад был принят вчера как результат удовлетворительной работы Специальной комиссии. Я подчеркиваю мое удивление по поводу заявления, сделанного президентом Коста-Рики на данном заседании, поскольку, будучи важным государственным деятелем своей страны, он знал, что до этого года, когда мы переживали серьезный кризис, совершались нападения на территорию Никарагуа. Я имел честь быть свидетелем передачи власти. В послании президента говорится:

«Коста-Рика не будет больше прибежищем для преступников и международных бандитов. Мы не допустим, чтобы наша страна была ареной действий экстремистских групп любых политических направлений».

414. Я с большим вниманием выслушал обещание, сделанное президентом Коста-Рики, в котором выражалось признание того факта, что до этой даты организованные террористические группы совершали нападения на мою страну с территории этой братской республики. Тем не менее, спустя 18 дней после того, как президент вступил в должность, был помилован находившийся в заключении глава коммунистов, экстремист, или «сандинист», как он сам предпочитает себя называть. Это помилование было вынесено советом правительства, несмотря на то, что до этого Верховный суд отказал ему в помиловании согласно положению, текст которого находится у меня в этой папке, но который неуместно зачитывать полностью.

415. До сих пор мы ждем выполнения всех международных соглашений, которые мы подписали, и нужно сказать, что были получены благоприятные сообщения по поводу того, что в Никарагуа восстановлено спокойствие. Вчера был объявлен указ о том, что все политические заключенные, захваченные во время недавних событий, приведших к кровопролитию на моей родине, были освобождены.

416. Мы считаем, что в лице Коста-Рики мы имеем братского соседа, который всегда мог находить мирные решения наших споров. Но мы лишь можем сожалеть о том, что террористы, действующие с территории Коста-Рики, которые недавно напали на мою страну, остались безнаказанными.

417. Тем не менее делается все для того, чтобы вернуть страну к нормальным условиям. Я надеюсь, что с приездом в нашу страну в начале следующего месяца Межамериканской комиссии по правам человека все наши текущие проблемы будут урегулированы, поскольку мое правительство и президент Республики полны решимости поддерживать отношения дружбы со всеми странами американского континента, особенно с дружественными нам странами — Коста-Рикой и Гондурасом.

²⁵ Специальный комитет по международному терроризму; Специальный комитет по разработке международной конвенции о борьбе с захватом заложников.

418. Я не хочу делать упрек, я просто констатирую, что произошло, и с моей стороны нет неуважения к братской Республике Коста-Рика, которая прилагает всевозможные усилия для восстановления мира между обеими нашими странами.

419. И в заключение я хотел бы поблагодарить Ассамблею за ее внимание и дать твердое обещание в том, что Никарагуа полна решимости поддерживать мир в своей республике и восстановить конституционный порядок, нарушенный в эти дни беспорядками и кровопролитиями на нашей родине.

420. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*): Предоставляю слово представителям Японии, Чили и Коста-Рики, которые попросили слова для осуществления своего права на ответ. Разрешите мне еще раз напомнить, что Генеральная Ассамблея на своем 4-м пленарном заседании решила, чтобы выступления в осуществление права на ответ ограничивались десятью минутами. Поскольку сейчас поздний час и у нас большое количество ораторов, я уверен, что представители поймут мою просьбу к ним и, придерживаясь этого регламента, будут выступать как можно короче.

421. Г-н АБЭ (Япония) (*говорит по-английски*): В ходе общих прений, проходивших вчера, 26 сентября, министр иностранных дел Союза Советских Социалистических Республик г-н Громыко, говоря о Японии, заявил, что

«К сожалению, в ее политике сквозят раздражающие тенденции. Как бы не сошла в конечном счете эта страна на ту дорожку, которая привела в прошлом к огромным бедствиям для других народов, а Японию — к катастрофе» [8-е заседание, пункт 69].

422. Основная политика Японии вполне ясна из того, что заявил министр иностранных дел Японии г-н Сонода с этой трибуны дважды в этом году. Лишь два дня назад, 25 сентября, он заявил:

«Как я заявил довольно подробно на специальной сессии по разоружению, моя страна в качестве принципиальной политики стремится к миру и отказывается стать военной державой» [6-е заседание, пункт 138].

423. 30 мая во время специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению²⁶, наш министр заявил, в частности, о том, что Япония придерживается принципиальной политики отказа от того, чтобы стать военной державой, что могло бы поставить под угрозу другие государства; что, поскольку Япония считает основой своей внешней политики международное сотрудничество, она последовательно пытается использовать свои экономические возможности для повышения стабильности и процветания международного сообщества; что в основе решения Японии выбрать такой путь, который является

смелым экспериментом, не имеющим параллелей в истории, лежит твердая решимость японского народа никогда больше не допустить возникновения новой войны; что сегодня, спустя более 30 лет после окончания второй мировой войны, японский народ полон такой же решимости и Япония никогда не пойдет вопреки этому.

424. Г-н Громыко также заявил в своей речи, — в том, что касается отношений между Японией и СССР, — что Советский Союз выступает «за добрые отношения с этой страной. Однако требуются надлежащие действия и со стороны Японии» [8-е заседание, пункт 70]. Что касается этого замечания, то я хотел бы также со всей ясностью заявить, что дружественные отношения должны поддерживаться путем усилий обеих заинтересованных сторон, а не путем односторонних действий одной стороны, и что японское правительство постоянно прилагало максимум усилий к тому, чтобы создать действительно стабильные, дружественные отношения с Советским Союзом.

425. Г-н ДИЕС (Чили) (*говорит по-испански*): Делегация Чили сожалеет о том, что министр иностранных дел Боливии, говоря на данном заседании об отсутствии выхода к морю у Боливии, встал на неправильный и ошибочный путь и искал исторический факт. Серьезность, с которой мы приступили к этим переговорах, нельзя рассматривать как упрямую, высокомерную политику проволочек. На них были представлены минимальные условия, необходимые для любых международных отношений. Такова наша позиция и такой она останется.

426. Г-н ТИНОКО (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Министр иностранных дел Никарагуа выдвинул серьезные обвинения, пытаясь показать противоречие между словами президента Карасо, обращенными к Законодательному собранию Республики Коста-Рика 8 мая этого года, и теми словами, которые он только что произнес перед Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций.

427. Никакого противоречия нет. Президент Карасо 8 мая сказал, что Коста-Рика никогда не будет убежищем для нежелательных элементов, совершавших мошенничество где бы то ни было в мире, в результате которого сотни, а может быть, и тысячи людей пытались и пытаются получить обратно свои деньги, которые они вложили в компании, созданные ими. И это обещание было выполнено, ибо с того момента, а может быть, за несколько дней до того, как президент Карасо объявил о своем решении, г-н Веско, известный финансист, который был осужден судом нескольких стран, не ступил и никогда не ступит на землю Коста-Рики.

428. Президент Карасо заявил, что Коста-Рика не станет прибежищем для террористов; он также сказал, что Коста-Рика никогда не была прибежищем для террористов, но предоставляла убежище тем людям, которых их правительства пытались несправедливо осудить, и что это всегда было ее вековой традицией.

²⁶ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, десятая специальная сессия, Пленарные заседания, 9-е заседание.

429. В XIX веке, когда страны Латинской Америки пытались укрепить себя, в нашу страну прибыли такие выдающиеся люди, как генерал Ламар и другие известные участники войны за независимость Южной Америки, и в Коста-Рике они нашли для себя убежище, нашли приют. В Коста-Рике в XIX и XX веках находили убежище государственные деятели Центральной Америки, а также крупные деятели и простые люди, которые не находили в своих странах достаточных возможностей для сохранения жизни, то есть они жили при тех обстоятельствах и в тех условиях, в которых все мы, кто любит демократию и выступает в защиту прав человека, должны находиться.

430. Представитель Никарагуа привел в качестве примера помилование одного 18-летнего костариканского юноши, который более 16 лет назад пытался освободить одного последователя Сандино по имени Плутарко Эрнандес, задержанного правительством за преступление против законов о предоставлении убежища, действовавших в то время в Коста-Рике.

431. Это очень незначительный пример. Это единственный пример помилования одного из костариканцев, который был очень молод и который вел машину, чтобы помочь другому освободить своего товарища, что фактически они и сделали.

432. Действительно, в основе всего этого лежит желание нынешнего правительства Никарагуа — правительства, которое существует в течение 40 лет, чтобы Коста-Рика приютила 70 тысяч или 80 тысяч граждан Никарагуа, проживающих в Коста-Рике, поскольку они считали, что в Коста-Рике они имеют лучшие экономические условия для проживания, или потому, что они считали, что условия в их странах являются для них неприемлемыми, или потому, что климат для их здоровья лучше в Коста-Рике.

433. Коста-Рика в действительности не имеет никакой армии, но она охраняет свои границы. Она граничит с развивающейся страной, а в пограничных зонах, близко расположенных к Никарагуа, разводят скот; там имеются крупные поместья, и половина никарагуанцев имеют свои водоемы и скот в Коста-Рике, в то время как другая половина находится в Никарагуа. Именно потому, что они недовольны правительством Никарагуа, они хотят проникнуть в нашу страну, минуя пограничную охрану.

434. Например, в Соединенных Штатах имеются миллионы полицейских. Но как сотням тысяч мексиканцев удается проникнуть в Соединенные Штаты в качестве нелегальных иммигрантов, несмотря на законы, которые запрещают им это делать?

435. Ни одна страна не может ничего сделать со многими людьми, которые действительно хотят покинуть свою страну. Если правительство Никарагуа хочет помешать людям пересекать нашу границу, пусть оно построит стену вдоль границы

Коста-Рики. Но пусть оно построит ее на стороне Никарагуа, а не на святой земле Коста-Рики.

436. Я хотел бы сказать, что приношу извинения за то, что поднял свой голос, но я хотел выступить против того, что было сказано министром иностранных дел Никарагуа, поскольку я рассматриваю это как посягательство на достоинство моей страны, которую все считают уважающей закон и демократию, страной, которая самым строгим образом выполняет все международные обязательства.

437. Г-н АНАИЯ (Боливия) (*говорит по-испански*): Сожалею, что мне приходится выступать, когда все устали, но я постараюсь быть как можно более кратким.

438. Делегация Чили имеет привычку почти систематически опровергать выступления министров иностранных дел моей страны. И опять она затронула эту проблему, как мне кажется, в ответ на несдержанное выступление, которое мы слышали здесь всего два дня назад. Но она всегда выступает с ответом мне, а не тем странам. В моей стране есть песня, в которой говорится: «Петух в маленькой деревне кричит на бедного, но никогда не кричит на богатого».

439. Мы все знаем, что после окончательного успешного решения проблемы Панамского канала, что имеет большое значение для мира и цивилизованного сосуществования, крупнейшая проблема континента касается Боливии, страны, не имеющей выхода к морю. Наш единственный выход к морю, а значит и в мир, был отнят у нас по непонятным причинам, отобран силой в результате захватнического акта соседнего правительства, представленного делегацией Чили.

440. Одной из самых волнующих проблем латиноамериканского сообщества является несправедливое положение моей страны, не имеющей выхода к морю. Вместо того чтобы вести действительно мирный и конструктивный братский диалог, к которому стремились Боливия и другие латиноамериканские страны, правительство этой соседней страны, которое совсем не то же самое, что ее народ, решило — в качестве еще одной провокации или ради еще одного трофея в бесславной коллекции нарушений — в одностороннем порядке отвести воды реки Лаука — акция, о которой стало известно во всем мире. А несколько недель назад они совершили еще одно нарушение границы нашей территории, сломав указатель границы № 38 в районе, где имеются большие запасы серы.

441. Мы выразили протест в абсолютно сбалансированном и хорошо продуманном документе, переданном через посла Уругвая в Ла-Пасе, отметив, что никогда не потеряем равновесия, ни при каких обстоятельствах.

442. Можно сказать, что все это ложь, сплошной вымысел. Но, что совершенно точно, так это то, что это правда; это реальность, очевидная для

всех. Страна, которая насмехается над международным сообществом и своим собственным народом, обречена на то, чтобы быть постоянно предметом насмешек.

443. Мы не собираемся начинать здесь прения по этому вопросу. Мы должны быть выше этого. Народ и правительство Боливии стараются последовательно проводить это в жизнь. Как можем мы решить этот вопрос, который вновь и вновь поднимает Чили на Ассамблее? Я думаю, что это можно сделать путем проведения широкого,

открытого и конструктивного диалога, без уловок или какого-либо презрения и насмешек между всеми сторонами в большой семье народов Латинской Америки. Боливия готова, всегда была готова и всегда будет готова к проведению полезного диалога, но не к разговорам об отсрочке. Я уверен, что наши братья в Латинской Америке и наши братья во всем мире — другими словами все вы — выскажутся и тем самым поддержат нас.

Заседание закрывается в 20 час. 35 мин.